

複合完了過去

que u tenha sido chamado, —a 同上

複合大過去

que eu tivesse sido chamado, —a 同上

未來

se eu fôr chamado, —a 同上

完了未來

se eu tiver sido chamado, —a 同上

注意 第一人稱、及ビ第二人稱ニ於テ、其語ル人、語ラレル人が男性ナルト女性ナルトニヨリテ、過去分詞ノ語尾ノ變化スルコトヲ注意セネバナラナイ。

例. Eu (男) sou amado. 私ハ愛セラレル。

Eu (女) sou amada. 同上

João, tu és chamado. ジョンヨ呼バレテ居ルヨ。

Maria, tu és chamada. マリヤヨ 同上

(七十九) Por. ハ「ヨリテ」ト譯セラレル前置詞デア
ル。「打タレル」「愛セラレル」「呼バレル」等ノ被動式ノ文
體ニ於テ其動作ノ主ヲ言表ハス場合ニハ即チ por ノ前置
詞ヲ使フ。

例. Sou amado por ella. 私ハ彼女ニ愛セラレル。

Foi batido por um patife.

彼ハ一人ノ惡漢ニ打タレタ。

Maria foi chamada por amo.

マリヤガ主人ニ呼バレタ。

(八十) 被動式ニ代ハルモノ。英語ニハ餘リ多ク用ヒ
ナイ例デアアルガ。葡萄牙語。西班牙語。佛蘭西語。獨逸語
等ニ於テハ再歸動詞ヲ以テ、被動式ニ代用スル實例ガ甚ダ
多イ。

例. Com a farinha de milho faz-se a brôa.

=A brôa é feita com a farinha de milho.

ブローアハ玉蜀黍ノ粉カラ作ラレル。

Aqui vende-se pão.=Pão é vendido aqui.

麵包賣リマス。

Diz-se que se tem morto.

=é dito que se tem morto.

彼ハ死ンダト云フ噂(云ハレル)デス。

注意 再歸動詞ハ又往々相互間ノ動作ヲ言表ハスニ用ヒル。即チ、「互
ニ」云々スルノ義ヲ有ツ。

例. Os dois irmãos parecem-se.

二人ノ兄弟ガ互ニヨク似テ居ル。

Elles louvaram-se. 彼等ガ互ニ賞讃シ合ツタ。

練習 第二十二

o advogado	辯護士	a carreira	行路, 生涯
o actor	俳優	ferido, —a	傷イタル
o edificio	建造物	ligeiro, —a	輕捷ナ(行爲)
o mundo	世界	leve	輕ルイ(重量)
todo o mundo	誰デモ, 皆	acabar	終ル, 仕舞フ
o aço	鋼鐵	acabar de	丁度今...シテ仕舞ツタ
o tramvia	市街鐵道	ameaçar	威ドス
a agricultura	農業	applaudir	喝采スル
a ave	鳥	construir	建造スル
a sofa	ソファ	dividir	割ル, 分割スル
a botica	藥舖	empregar	使フ, 用ヒル
a medicina	藥	chorar	泣ク
a entrada	入口	prohibir	禁ズル
a fabrica	製造所	publicar	出版スル, 發表スル

1. Este edificio foi construido por um commerciante rico.
2. Os actores foram muito applaudidos pelo publico (公衆).
3. O anno divide-se em doze mezes

4. N'outro tempo se empregavam plumas (ペン) de ave para escrever: agora se usam plumas de aço.
5. Acabasse de publicar um livro interessante (面白い) sobre a agricultura.
6. Prohibe-se a entrada n'esta fabrica.
7. Aquella casa que se vê desde aqui é de meu pai.
8. Todo o munda chora-se da sua morte.
9. Aonde vai o Senhor? Vou á botica por medicina: minha mãe está ma.
10. O estudo para advogado e a carreira é muito difficil.

1. 此等ノ書籍ハ一人ノ佛蘭西人ニヨリテ出版サレマシタ.
2. 一日ハ二十四時間ニ分ケラレル(再歸).
3. 澤山ノ黄金ガ亞米利加合衆國 (Os Estados Unidos d'America do Norte) ニ發見 (descoberto) サレタ.
4. サンパウロニ丁度此頃醫學校ニスル立派ナ建物ガ造ラレマシタ (acabar de).
5. 病人ガ家ノ中ヘ運バレタ (trazer 再歸).
6. ブラジルデハ大變煙草ガ用ヒラレル (fumar).
- 然カシ煙管 (a pipa) ハ餘リ使ハレナイ (再歸). リオデジャネイロハ世界ノ公園ト呼バレル.
8. 此處デハ葡萄牙語ガ話サレル(再歸).
9. 此建築物ノ中ヘ立入ルコト

ヲ禁ズ(再歸). 10. 書籍賣買致シ候(書物が爰ニ賣ラレ
而シテ買ハレル(再歸).

第二十三課

(八十一) 物主形容詞 (adjectivos possessivos) 「私
ノ」「貴君ノ」等所有ヲ言表ハス代名詞ハ之ヲ物主代名詞
(pronomes possessivos) ト名付ケル.

物主代名詞ノ用法ニニタ通アル。「私ノ本」「貴君ノ
帽子」ノ如ク. 名詞ニ連結シテ用ヒラレルモノハ. 特ニ之
ヲ物主形容詞ト呼ブ. 蓋シ其作用ガ全ク形容詞ト同一デア
ルカラ此名稱ヲ付ケルノデアアル.

單ニ物主代名詞ト云ヘバ. 名詞ニ伴ハナイデ孤立スル
場合ヲ意味スルノデアアル.

例. Este chapéu é o meu. 此帽子ハ私ノデス.

São aquellas luvas as suas?

アノ手袋ハ貴君ノデスカ.

英・佛・獨・西・等ノ國語デハ孤立的物主代名詞ト連結的
物主代名詞(即チ物主形容詞)ト各特種ノ語ヲ有ツテ居ル
ガ. 葡萄牙語デハ兩者全ク同一デアアル.

物主代名詞

單 數		複 數		
男 性	女 性	男 性	女 性	
o meu	a minha	os meus	as minhas	私ノ
o teu	a tua	os teus	as tuas	汝ノ
o seu	a sua	os seus	as suas	彼ノ, 彼女ノ
o nosso	a nossa	os nossos	as nossas	我々ノ
o vosso	a vossa	os vossos	as vossas	汝等ノ
o seu	a sua	os seus	as suas	彼等ノ 彼女等ノ

o seu, a sua, os seus, as suas ハ第三人稱ノ單複及男
女ニ共通デアアル. 又第二人稱ノ敬稱 o Senhor, a Senhora
ノ物主代名詞トシテモ用ヒラレル.

(八十二) 定冠詞ノ使用ト省略. 物主形容詞ノ前ニ定
冠詞ヲ用ユルコトハ. 葡語ニ特種ノ現象デ. 他國ニハ全ク
類例ヲ見ナイ.

例. Tem o Senhor os seus livros?

貴君ハ貴君ノ御本ヲ御持チデスカ. (三十八)

Tenho o meu chapéu.

私ハ私ノ帽子ヲ持ツテ居マス.

然カシ下ノ場合ニハ普通定冠詞ヲ省略スル。

1. 親戚關係ヲ言表ハス名詞。ニハ物主形容詞ノミヲ用ヒテ。定冠詞ハ省略スル。

例. meu pai 私ノ父
de seu tio 彼ノ叔父ノ

2. 呼掛ケノ場合。ニモ定冠詞ヲ用ヒナイ

例. me amigo 我ガ友ヨ
minha Senhora 貴嬢ヨ

3. 貴號. 尊稱. ニハ矢張物主形容詞ノ前ニ定冠詞ヲ省ク。

例. Vossa Majestade 陛下
Sua Alteza 殿下
Vossa Excellencia 閣下

4. 物主代名詞ヲ容辭的ニ用ヒル場合。例セバ「其本ハ私ノデス」ト云フ様ナ場合ニハ定冠詞ヲ省略スル。

例. Isto é meu ソレハ私ノデス
A culpa é minha 罪ハ私ニアル

(八十三) 不規則動詞 dar (與ヘル) ノ變化. 第一變化. 即チ不定法ニ ar ノ語尾ヲ有スル動詞ノ中デ. 不規則ノモノハ只ダ二ツアル. 一ハ estar デ. 之ハ初メニ説明

シタ. 其ニハ即チ dar デアル.

直說法

接續法

現 在

1. dou	} 單	dê	} 單
2. dás		dês	
3. dá		dê	
1. damos	} 複	dêmos	} 複
2. daes		deis	
3. dam		dêem	

過 去

1. dava	dêsse	以下略之
---------	-------	------

單純完了過去

1. dei	} 單
2. déste	
3. deu	

1. démos	} 複
2. déstes	
3. déram	

單純大過去

1. déra	以下略之
---------	------

未 來

1. darei	} 單	dér	} 單
2. darás		déres	
3. dará		dér	
1. daremos	} 複	dérmos	} 複
2. dareis		dérdes	
3. darão		dérem	

此他ハ總テ規則通デアル。

(八十四) Dar ニ基ク熟語。

1. dar um abraço	抱ク
2. dar entrada	入レル, 入場ヲ許ルス
3. dar horas	時ヲ打ツ (時計ガ)
4. dar um passeio	散歩スル
5. dar um salto	飛上ル
6. dar os pêsames	見舞ヲ云フ
7. dar os parabens a	祝詞ヲ述ベル
8. dar em alguem	或人ヲ打ツ
9. Esta janella dá para a rua, a jardim.	此窓ハ町ニ (庭園) 向 ツテ居ル
10. dar-se comニ同意スル

(八十五) Dizer (云フ) ノ變化。

直. 現.	digo, dizes, diz, dizêmos, dizeis, dizem.	
接. 現.	diga, digas, diga, digâmos, digaes, digam.	
直. 過.	dizia, dizias, dizia, diziâmos, dizeis, diziam.	
直. 完. 過.	disse, disseste, disse, dissêmos, dissestes, dis- seram.	
接. 過.	dissesse	以下略之
直. 大過.	disséra	同上
直. 未.	direi, dirás	同上
接. 未.	disser, desseres, disser	等同上
假定.	diria	同上
命令.	dize (tu), dizei (vós)	
過. 分.	dito	
現. 分.	dizendo	

condizer (一致スル), contradizer (反對スル), desdizer (否ム), interdizer (禁止スル), maldizer (咒咀スル), predizer (豫言スル) 等ハ dizer ト同シ變化デアル。

(八十六) poder (能フ) ノ變化。

直. 現.	posso, podes, póde, podêmos, podeis, podem.
接. 現.	possa, possas, possa, possâmos, possaes, possam

直. 過.	podia, podias, podia, podíamos, podéeis, podiam.	
直. 完. 過.	pude, pudeste, pôde, pudémos, pudestes, puderam.	
接. 過.	pudesse	以下略之
直. 大過.	podéra	同上
直. 未.	poderei, poderás	同上
接. 未.	puder, poderes, puder	同上
假定.	poderia	同上
過. 分.	podido	
現. 分.	podendo	

(八十七) 不規則動詞 Saber (知ル) ノ變化.

直. 現.	sei, sabes, sabe, sabemos, sabeis, sabem.	
接. 現.	saiba, saibas, saiba, saibâmos, saibaes, saibam.	
直. 過.	sabia, sabias, sabia, sabíamos, sabieis, sabiam.	
直. 完. 過.	soube, soubeste, soube, soubémos, soubeste, souberam.	
接. 過.	soubesse	以下略之
直. 大過.	soubéra	同上
直. 未.	saberei, saberás	同上
接. 未.	souber, souberes	同上
假定.	saberia	同上

命令.	sabe (tu), sabei (vós)
過. 分.	sabido
現. 分.	sabendo

Saber ハ又 poder ト同ジ意味ニ用ヒラレル。腕力. 性質. 等ノ場合ニハ poder ヲ用ヒ. 智力ヲ言表ハス場合ニハ saber ヲ使フ.

例. Meu irmão sabe ler, mas hoje não pôde porque está rouco.

私ノ兄弟ハ讀方ガ出來マスケレド今日ハ咽喉ヲ痛メテ居マスカラ得讀ミマセン.

練習 第二十三

o patriota	愛國者	corrente	現在ノ
o parabem	祝詞	o corrente	今月
o pesame	見舞, 弔詞	passado, -a	} 去. 昨. 先
o negocio	用事	ultimo, -a	
a defesa	防禦	bater-se	闘フ
a lagrima	涙	enganar-se	誤ル
amavel	親切ナ	abrochar	握ル

custoso, -a	價高キ	encher	充タス
a patria	祖國	perder	失フ
proximo, -a	來次翌	se	若シモ……ナラバ
seguinte			
que vem			

1. A sua casa é maior do que a nossa, ainda que a nossa é mais custosa. 2. Aquelle livro é meu. Minha tia amavel deu m'ó hontem. 3. O patriota bate-se em defesa da sua patria. 4. Elle abrochou-me a mão e os seus olhos encháram-se de lagrimas. 5. Sabe o Senhor fallar o portuguez? Sim, mas sómente um pouco. 6. Diga-me se saiba onde mora Senhor Minamoto. 7. Elle disse-me que não pode partir antes do mez que vem. Tem muitos negocios aqui. 8. Quitou o seu chapéu e deu-me os parabens muito amaveis. 9. A porta da minha casa dá para o jardim publico. 10. Como passa (vai) Senhor? Passo (vou) bem, muito obrigado.

1. 貴君ハ此佛蘭西語ノ書物ガ讀メマスカ。 2. 彼ノ父ハ私ノ父ヨリモ金持デアリマス然カシ不幸 (menos feliz) デアリマス。 3. 私ノ兄弟ハ用事ノ爲メニ先週

サンパウロヘ立チマシタ。 4. 机ノ上ニアル手袋ハ貴君ノデス。私ハ私ノヲ昨日亡クシタ。 5. 時計 (o relógio) ガ今三時ヲ打ツ。 6. 私ハ七時ニ朝食ヲ濟マセテ少シ散歩ヲシマシタ。 7. 我々ハ祖國ノ爲メ人道 (a humanidade) ノ爲メニ戰ツテ居ル。 8. 彼ノ子供ハ來月デ滿二十歳ニナリマス。 9. 國王陛下ハ私ニ親切ナル祝詞ヲ玉フタ。 10. 若シ彼ガ尤モデアルト言ハル、ナラバ貴君ハ誤ツテ居マス。

第二十四課

(八十八) 指示代名詞 (pronomes demonstrativos)

「此」「其」「アノ」等ヲ指示代名詞ト名ヅケル。讀ンデ字ノ如ク。事物ヲ特定スルニ用ヒル代名詞デアル。

指示代名詞モ物主代名詞ト同ジ様ニ。名詞ニ連結スル場合ト。孤立ノ場合トニヨリ。形容詞的代名詞 (pronomes adjectivos) 名詞的代名詞 (pronomes substantivos) ノ名目ヲ立テ、居ル。

指示代名詞ノ主要ノモノハ「此」ト「其」トデアル。英佛獨其他大抵ノ國語ニハ此ニ通ヲ有ツテ居ル許ナノニ。

獨リ葡. 西二國語ニハ「此」(este), 「其」(esse), 「アノ」(aquelle) ノ三種ヲ具ヘテ居ル.

「此」(este) ハ語リ手ニ最モ近イモノヲ指シ, 「其」(esse) ハ語ラル、相手ニ近キモノヲ意味シ. 「アノ」(aquelle) ハ語リ手ニモ. 相手ニモ遠ザカッタ或者ヲ指ス場合ニ用ヒラル、ノデアル.

形容詞的代名詞

單 數		複 數		
男 性	女 性	男 性	女 性	
este	esta	estes	estas	此ノ
esse	essa	esses	essas	其ノ
aquelle	aquella	aquelles	aquellas	アノ

名詞的代名詞

isto	此レ
isso	其レ
aquillo	アレ

(八十九) 「此」「其」「アノ」以外ノ指示代名詞

連		結		孤 立	
單 數		複 數			
男	女	男	女		
outro	outra	outros	outras	outrem	他ノ
o mesmo	a mesma	os mesmos	as mesmas	o mesm	同ジ
tanto	tanta	tantos	tantas	tanto	ソレ丈 多クノ
tal	tal	taes	taes		箇様ナ

母音ニ初マル關係代名詞ノ前ニ. em, de, a ノ前置詞ガ來ル場合. 兩語ガ和合シテ一語トナル實例ハ已ニ説明シタ通デアル. (第三課參照)

(九十) 不規則動詞 Caber (含ム)ノ變化.

直. 現. caibo, cabes, cabe, cabemos, cabeis, cabem.

其他ハ saber ト同様ニ變化スル.

(九十一) 不規則動詞 querer (欲スル)ノ變化.

直. 現. quero, queres, quer, querêmos, quereis, querem.

接. 現. queira, queiras, queira, queirâmos, queiraes, queiram.

直. 過. queria, querias, queria, queriamos, queríeis, queriam,

直.完.過	quiz, quizeste, quiz, quizémos, quizestes, quizéram.	
接.過	quizesse,	以下略之
直.大過	quizéra,	同上
直.未	quererei, quererás,	同上
接.未	quizer, quizeres,	同上
假定	quereria,	同上
命令	缺	
過.分	querido.	
現.分	querendo.	

(九十二) Requerer (要求スル).

直.現	requeiro, requeres, requiere.
直.完.過	requeri, requereste, requerem, requerêmos,

以下略之

此以外ハ全部規則通デアル.

(九十三) Trazer (持來ル).

直.現	trago, trazes, traz, trazêmos, trazeis, trazem.
接.現	traga, tragas, traga, tragâmos, tragaes, tragam.
直.過	trazia, trazias, trazia, trazíamos, trazies, traziam.
直.完.過	trouxe, trouxeste, trouxe, trouxêmos, trouxestes,

trouxeram.

接.過	trouzesse,	以下略之
直.大過	trouxéra,	同上
直.未	trarei, trarás,	同上
接.未	trouzer, trouzeres, trouzer,	同上
假定	traria	同上
命令	traze (tu), trazei (vós).	
過.分	trazido.	
現.分	trazendo.	

(九十四) Valer (値スル).

直.現	valho, vales, vale 又ハ val, valem, valem, valem,
-----	---

接.現	valha, valhas, valha, valhâmos, volhaes, valham.
-----	--

此他ハ規則ノ通.

(九十五) Perder (失フ).

直.現	perco, perdes, perde, perdêmos, perdeis, perdem.
-----	--

接.現	perca, percas, perca, percâmos, percaes, percam.
-----	--

此他ハ規則ノ通.

(九十六) Lêr (讀ム).

直.現	leio, lê, lê, lêmos, lêdes, lêem.
-----	-----------------------------------

接.現.	leia, leias, leia, le (i) âmos, le (i) aes, leiam.	
直.過.	lia, lias, lia, líamos, líeis, liam.	
直.完.過.	li, lêste, leu, lêmos, lêstes, lêram.	
接.過.	lêsse, lêsses, lêsse, lêssemos, lêsseis, lêsem.	
直.大過.	lêra, lêras, lêra,	以下略之
直.未.	lerei, lerás, lerá,	同上
接.未.	ler, leres, ler,	同上
假定.	leria, lerias,	同上
命令.	lê (tu), lêde (vós).	
過.分.	lido.	
現.分.	lendo.	

Crêr (信ズル), descrêr (疑フ) ハ lêr ト同ジ形式ニ依リテ變化スル。

(九十七) Vêr (見ル)。

直.現.	vejo, vês, vê, vêmos, vêdes, vêem.	
接.現.	veja, veja, veja, vejâmos, vejaes, vejam.	
直.過.	via, vias, via, víamos, víeis, viam.	
直.完.過.	vi, viste, viu, vimos, vistas, viram.	
接.過.	visse, visses, visse,	以下略之
直.大過.	vira, viras, vira,	同上

直.未.	verei, verás, verá,	同上
接.未.	vir, vires, vir,	同上
假定.	veria, verias, veria,	同上
命令.	vê (tū), vêde (vós).	
過.分.	visto.	
現.分.	vendo.	

antevêr (豫見スル), prevêr (同上), entrevêr (發見スル), revêr (再見スル), provêr (供給スル), desprovêr (奪フ)等ハ vêr ト同様ニ變化スル。

注意 上ニ掲ゲタ六語ノ内、provêr 及ビ desprovêr ハ直説法ノ完了過去ニ於テ規則通テアル。

直.完.過. provi, proveste, proven, 以下略之
從テ之カラ作成セラレル 接續法過去 (prove se), 直接法大過去 (proveri), 接續法未來 (prover) 等ハ vêr ノソレ等ト少シク趣キヲ異ニシテ居ル。又過去分詞ハ provido テアル。

(九十八) Pôr (置ク)。

此動詞ハ第一・第二・第三ノ何レノ變化ニモ屬シナイ様ニ見エルガ。蓋シ本來ハ poer テ。其 e ガ脱落シタモノデアラウ。

直.現.	ponho, pões, põe, pomos, pondes, põem.
接.現.	ponha, ponhas, ponha, ponhâmos, ponhaes,

	punham.	
直.過.	punha, punhas, punha, punhamos, punheis'	
	punham.	
直.完.過.	puz, puzeste, pôz, puzémos, puzéstes, puzéram.	
接.過.	puzesse,	以下略之
直.大過.	puzéra, puzéras, puzéra,	同上
直.未.	porei, porás, porá, poremos, poreis, porão.	
接.未.	puzer, puzeres, puzer, puzermos, puzerdes,	
	puzerem.	
假定.	poria, porias, poria,	以下略之
命令.	põe (tu), ponde (vós).	
過.分.	posto.	
現.分.	pondo.	

次ノ諸動詞ハ pôr ニ本ヅキテ變化スル

antepôr	擇ラフ	indispôr	不適當ニスル
compôr	構成スル	interpôr	仲介スル
contrapôr	反抗スル	oppôr	反抗スル
depôr	證言スル, 預ケル	propôr	提議スル
dispôr	處理スル	propôr-se	企ツル
expôr	曝ラス, 陳列スル	suppôr	想像スル

impôr 賦課スル, 負ハセル transpôr 輸送スル

練習 第二十四

Carlos	人名	a toalha	食卓布, タオル
Japonez	日本人	a lista	目録, 品書
Inglez	英國人	a cidade	注意
Francez	佛國人	tomar cuidado	注意スル
Americano	米國人	a bibliotheca	書齋
o moço	ボーイ, 若者	devagar	緩ツクリ
o visinho	隣人	depressa	早ク, 急イデ
o prato	皿	distinctamente	明瞭ニ
o palácio	宮城	quando	...スル時ニ, 何時
o algodão	木綿, 綿	quanto	幾何
a seda	絹	talvez	恐ラクハ

1. Este livro é meu, esse é seu, e aquelle é de meu irmão.
2. Essa guardachuva é de seda, a minha é de algodão.
3. "Isso não vale pena." Isto é o que elle me disse.
4. Napoleão e Wellington eram grandes generaes: este é o Inglez, aquelle o Francez.
5. Leia

o Senhor mais devagar e distintamente. 6. Supponho que elle não trouxe a sua quardachuva. 7. Ponha a toalha sobre a meza. Estamos muito depressa. 8. Viu o Senhor: hontem os filhos do seu visinho? Não, Senhor, não os vi, mas theatro os verei esta noite no theatro. 9. Moço, traga-me a lista de pratos. 10. Se não tomas cuidado de cousas que tens, perderás-as talvez.

1. ボーイ、此ナイフハ汚タナイ。他ノヲ持ツテ來イ。
2. 此美シイ女ノ子ハアノ人ノ娘デス。 3. 此ハ葡萄牙語デ何ト云ヒ (chamar-se) マスカ。 4. 若シ書齋カラ書物ヲ持ツテ來タラ貴君ハソレヲ御讀ミナサイマスカ。 5. 明日我々ハカルロスニ逢ヒ (vêr) マス而シテ貴君ガ彼レニ逢ヒ度ヒト思ツテ入ラツシャルコトヲ話シマシヨフ。 6. 此馬ハ幾何致シマスカ。此ハ二百ミルレースデス (200 = duzentos)。 7. 天氣ノヨイ時ニハ爰所カラ宮城ガ見エマス。 8. 楠正成トワシントンハ有名ナ愛國者デアリマシタ後者ハ亞米利加人デ前者ハ日本人デアリマシタ。 9. 其本ヲ持ツテ來テ此机ノ上ニ置ケ。 10. 先月拜借シマシタ御金ヲ持ツテ參リマシタ。

第二十五課

(九十九) 疑問代名詞 (pronomes interrogativos) 邦語
誰」「何」「孰チラ」等ノ如ク。人又ハ事物ノ名前ヲ尋ネ
用ヒル言葉ヲ疑問代名詞ト名付ケル。

葡萄牙語ニ用ヒル疑問代名詞ハ下ノ諸語デアル。

quem	誰
que (o que)	何
qual	孰チラ
quanto	幾何

(百) quem (誰). 疑問代名詞ニモ形容詞的代名詞ト
名詞的代名詞トノ區別ヲ立テル。「ソレハ何デスカ」ノ「何」
ハ名詞的ニ用ヒタモノデ。「今ハ何時デス」ノ「何」ハ形容詞
的ニ用ヒタ例デアル。然シ quem ハ名詞的代名詞デアツ
テ。決シテ形容詞的ニ使用セラルルコトガナイ。

quem ハ人間ヲ代表スル言葉デ。事件ヤ。人間以外ノ
動物及ビ植物礦物等ノ名ヲ尋ネルニハ絶對ニ用ヒナイ。

quem 男・女ノ性。單複ノ數ニ對シテ無差別。無變化デ
アル。

例. Quem está ahí? 誰ガ其處ニ居ルカ.

Quem é aquella mulher? アノ女ハ誰デスカ.

Quem são os pais d'estes meninos?

此子供等ノ親達ハ誰々デスカ.

(百一) que (何). ハ名詞的ニモ形容詞的ニモ用ヒラル.

1. 名詞的ニ用ヒル場合ニハ事物ニ限リテ. 人物ニハ關係シナイ.

例. Que diz? 貴君ハ何ト言ハレルカ.

Para que fez isso?

貴君ハ何ノ爲メニソウナサツタノカ.

2. 形容詞的ニ用ヒル場合ニハ. 事物ハ勿論. 人間ニ關シテモ用ヒル.

例. Que tempo está? 天氣ハドンナデスカ.

De que autor é este livro?

此本ノ著者ハドンナ人デスカ.

que モ男女. 單複ニ無變化デアル.

(百二) o que (何) ハ quem ト同ジク. 名詞的ニノミ用ヒラル.

例. O que é isto? 此ハ何デスカ.

O que é um adverbio? 副詞トハ何カ.

(百三) qual (孰チラ) ハ撰擇ノ意味ヲ含ンデ居ル. 人物ニモ. 事物ニモ. 齊シク用ヒラレ. 又形容詞的ニモ名詞的ニモ用ヒラレル.

例. A qual d'estes senhores pertence o cavallo?

此等ノ紳士方ノ孰レニ此馬ハ屬スルノカ.

De qual provincia é o Senhor?

貴君ノ御國ハ何方デスカ.

qual ハ男女ノ性ニハ無變化デアルガ. 然カシ單數複數ニ應ジテ區別ガアル.

單 數

複 數

qual

quaes

(百四) quanto (幾何) 名詞的ニモ形容詞的ニモ用ヒラレ. 男女. 單複ニ依ツテ變化スル.

單 數		複 數	
男 性	女 性	男 性	女 性
quanto	quanta	quantos	quantas

例. Quanto gastou o Senhor?

貴君ハ幾何費ヒマシタカ.

Quantos annos tem elle?

彼ハ幾歳ニナリマスカ。

Quantas milhas ha entre aqui e Osaka?

爰所カラ大阪迄何哩アリマスカ。

以上ノ諸代名詞ハ主格ト對格即チ第一格ト第四格ニ用ヒラレル形式デ。屬格ト與格。換言スレバ第二格ト第三格ハ de ト a ノ前置詞ヲ加ヘテ作ルノデアアル。

主格 (ガ)	quem 誰ガ	que (o que) 何ガ	qual 孰チラガ	quanto 幾何ガ
屬格 (ノ)	de quem 誰ノ	de que 何ノ	de qual 孰ラノ	de quanto 幾何ノ
與格 (ニ)	a quem 誰ニ	a que 何ニ	a qual 孰ラニ	a quanto 幾何ニ
對格 (ヲ)	quem 誰ヲ	que 何ヲ	qual 孰ラヲ	quanto 幾何ヲ

(百五) 關係代名詞 (pronomes relativos). 同一ノ名詞ガ二ツノ文章ニ共通デアアル場合ニ。一方ノ文章ニハ名詞ヲ書キ表ハシ。一方ニハ之ヲ略シテ。之ニ代ハル代名詞ヲ用ヒルノガ普通ノ文法デアアル。

A primavera vem 春ガ來ル

A primavera é a estação mais agradável.

春ハ最モ愉快ナ季節デアアル。

上ノ二文章ニ於テ「春」ナル名詞ハ共通デアアル。今此二文章ヲ組合ハス場合ニ。一方ニ「春」ヲ存シ。一方ニハ之ニ代ハル言葉ヲ入レルコトガ出來ル。即チ、

A primavera, que é a estação mais agradável, vem.

或ハ Vem a primavera, que é a estação mais agradável.

最モ愉快ナル季節デアアルトコロノ春ガ來ル。

ナル新文章ヲ作ルコトガ出來ル。而シテ名詞ノ存在スル方ヲ主文章 (orações principaes) ト云ヒ。代名詞ノアル方ヲ副文章 (orações subordinadas) ト名付ケル。

關係代名詞ハ上ニ説明シタ如ク。名詞ニ代ル作用ヲ有ツテ居ル。即チ代名詞デアアル上ニ。尚ホ二ツノ文章ヲ連結スル作用ヲスルノデアアル。其レ故關係代名詞ハ代名詞ト接續詞トヲ兼ネルモノデ。接續詞的代名詞 (pronomes conjunctivos) トモ呼バレルノデアアル。

關係代名詞ハ。殆ンド疑問代名詞ト同ジデアアル。

1. que 人(又ハ物)其レハ.....所ノ (人、物)
2. quem 人其人ハ.....所ノ (人)

- 3. qual 人(又ハ物)ソレハ.....所ノ (人.物)
- 4. cujo ソノ人ノ(又ハソレノ)...所ノ (人.物)
- 5. quanto所ノ凡テヲ (物)
- 6. o que 物ソレハ.....所ノ (物)

(百六) que. 我國ニハ關係代名詞ガナイカラ. 適當
 ナ譯語ヲ付ケルコトガ出来ナイ. 先ヅ「所ノ」ト譯スルガ一
 番良サウデアル. 英語ノ素養ノアル人ナラバ. who, which,
 that ニ當ル語ト心得ルガイ.

que ハ人物ニモ. 事物ニモ用ヒテ. 男女. 單複ニ無變
 化デアル.

例. Chegou o homem (又 a mulher) que tinha partido.

出發シタ所ノ人(又ハ女)ガ到着シタ.

Isto é o livro que meu tio me deu.

此ハ叔父サンガ下サツタ本デス.

(百七) quem. ハ aquelle que ト同義デアル. 「.....
 所ノ彼」ト譯スベキデアル. 英語デ云ヘバ “he who” ニ當
 ル.

此語モ男女單複ノ別ヲ立テナイカラ. 「彼」「彼女」「彼
 等」「彼女等」ニ共通デアル.

例. Quem tem telhado de vidro, não atire pedras ao

do vizinho.

「ガラス」ノ家ニ住ンデル人ハ隣家ヘ石ヲ投ゲテ
 ハナラナイ.

上ノ例デ quem ハ關係代名詞ト人稱代名詞ヲ兼ネタモ
 ノデアル.

(百八) qual ハ que ト大同小異デアル. 男性女性共
 用デアルガ. 複數ノ場合ニハ quales トナル. 大抵定冠詞ヲ
 取ツテ o qual, a qual, os quales, as quales ノ形デ用ヒラレ
 ル.

例. Encontrei um homem o qual me reconheceu.

私ヲ見知ツテ居タ或人ニ出會ツタ.

通例. 關係代名詞トシテハ qual ヨリモ que ヲ多用
 スルノデアルガ. 下ノ二ツノ場合ニハ特ニ qual ヲ使フ.

1. durante (間ニ), para (向ツテ. 爲メニ), sobre (上
 ニ), sob (下ニ), em cima de (頂上ニ), 等ノ前置詞
 ノ後ニハ qual ヲ取ル.

例. O inverno durante o qual estive em Lisboa.....

私ガ里斯本ニ居ツタ夏.....

2. que ニテ意味ガ明瞭ヲ缺ク場合ニハ qual ヲ用
 ユ. A mãe do pequeno que encontrei ハ ‘私ガ逢ツ

タ所ノ子供ノ母ト云フ意味デアルガ。逢ツタノハ
果シテ「子供」ナノカ又ハ「子供ノ母」ナノカ。不分明
デ意味ハ孰ラニモ取ラレル。此場合ニハ qual ヲ使
ツテ

A mãe do pequeno a qual encontrei. 私が逢ツタ
子供ノ「母」トスレバ逢ツタノハ母ナルコトガ明確ニ
ナリ又

A mãe do pequeno o qual encontrei. 私が逢ツタ
「子供」ノ母トスレバ逢ツタノハ子供デアルコトガ判
然スル。

(百九) Cujo. 英語ノ分カル人ハ whose, of which ニ
當ル語ト心得レバ可イノデアルガ。邦語ニハ全ク譯シヨウ
ガナイ。「其人(又ハ物)ノ……ガ(ヲ)」ノ意義ヲ有ツテ居ル
關係代名詞デアル。

例. O aborrecimento é uma doença cujo remedio é o
trabalho.

不精ハ一種ノ病デ其ノ藥ハ労働デアル。

cujo ハ doença ニ承應スル。

此關係代名詞ノ後ニ來ル名詞。即チ上ノ例デ言ヘバ
remedio ノ如キ名詞ガ。男性女性單數複數ナルニ從ツテ。

下ノ如ク變化スル。

單 數		複 數	
男 性	女 性	男 性	女 性
cujo	cuja	cujos	cujas

例. O aborrecimento é uma doença cuja causa é
preguiça.

不精ハ一種ノ病デ其原因ハ懈怠デアル。

(百十) quanto ハ tudo o que 「……所ノ總テ」ノ義デ
アル。之モ cujo ト同ジク男女。單複ニ應ジテ形ヲ異ニス
ル。

單 數		複 數	
男 性	女 性	男 性	女 性
quanto	quanta	quantos	quantas

例. Fiz quanto pude.

私ノ出來ル丈ケノコトハ皆シタ。

Soffreu quantos males ha no mundo.

彼ハ世界ニ有リト有ラユル不幸ニ遇ツタ。

(百十一) o que. quem ト同ジ様ニ人稱代名詞ト關

係代名詞ヲ兼ヌル言葉デアル。只 quem ハ人ニ限リ o que
ハ物ニ限ル丈ケガ。違ツテ居ル。英語ノ that which (= what)
デ。邦語ニ譯セバ「物(又ハ事)ソレハ……所ノモノ(又事)」
トデモ言ハネバナナルマイ。

例. O que não tem remédio, remediado está.

救濟ノ道ガナイコトハ辛抱スル外ハナイ。

É o que elle me disse.

ソレガ彼レノ私ニ話シタコトデアル。

練習 第二十五

o coração	心	moderno, a	近代ノ
o pescoço	首	importante	肝要ナ
o café	カフェー	esplendido, —a	結構・立派ナ
o telegramma	電信	cantar	歌フ
o habitante	住民	achar-se	見出ス, アル
o genero	種類	sustentar	支エル
o corpo	身體	espantar	驚カス
a cabeça	頭	annunciar-se	知ラセル
a palha	麥藁	mover	動カス

chapeu de palha 麥藁帽 apresentar 紹介スル
a esquina 隅 milhão 百萬
citar 引用スル mais ou menos 略ボ

1. Quem é aquelle senhor que acaba de sentar-se na cadeira ahi na esquina? 2. Quanto tempo precisa o telegramma para chegar a Paris? 3. Qual dos autores modernos agrada-lhe mais? 4. Que genero de homem é elle que o Senhor me apresentou. 5. O que é que move mais o coração do Japonez? 6. Quantos habitantes tem Tokyo? Tem mais ou menos tres milhãoes. 7. A parte mais alta do corpo é a cabeça a qual se acha sustentada pelo pescoço. 8. Quem canta, os seus males espanta. 9. Tenho recebido uma carta em que se me annuncia a morte de um primo meu. 10. Conhecemos muito bem o homem cujas paravras o Senhor cita.

1. 只ダ今カフェーへ這入ツタ其等ノ紳士ハ誰々デスカ。 2. 麥藁帽子ノ孰ノ種類ヲ御入用デスカ。 3. 蘆花ノ小説 (a novella) ノ孰ガ一番御好キデスカ。 4. 貴君ハドレ程葡萄牙語ヲ御稽古ナサイマシタカ。二三ヶ月許。 5. 澤山窓ノアルアノ大キイ白イ家ハ誰ノデスカ。 6.

彼ガ結婚シタ娘ハ僅カノ金シカ持チマセン。 7. 日光ヲ見ナイ人ハ結構ト云フナ。 8. 此等ノ書物——其中ニ私ガ生活シ労働スル所ノ此等ノ書物ハ私ノ最善ノ友人デス。 9. 最モ肝要ナモノデアル所ノ善キ健康ヲ私ハ有ツテ居ル。 10. 私ハ今此夏中住マオウト思フ所ノ田舎ノ家ヘ行キマス。

第二十六課

(百十二) 不規則動詞 Ir (行ク)ノ變化.

直. 現.	vou, vaes (vais), vae (vai), vamos (imos), ides, vão.
接. 現.	vá, vás, vá, vamos, vodes, vão.
直. 過.	ia, ias, ia, iamos, ieis, iam.
直. 定. 過.	fui, fôste, fôí, fômôs, fôstes, fôrão.
接. 過.	fôsse, 以下略之
直. 大過.	fôra, fôras, fôra, fôrmos, fôreis, fôram.
直. 未.	irei, irás, irá, iremos, ireis, irão.
接. 未.	fôr, fôres, fôr, fôrmos, fôrdes, fôrem.
假定.	iria, 以下略之

命令. vae (tu), ide (vós).

過. 分. ido.

現. 分. indo.

(百十三) irニ基ク熟語.

1. ir a pé 徒歩デ行ク
2. ir a cavallo 馬ニ騎ツテ行ク
3. ir de carruagem 馬車ニ乗ツテ行ク
4. ir a melhor 段々ヨクナル
5. ir ter com alguém 或人ヲ訪問スル
6. Quanto vae d'aqui a?

此處カラ某處マデ道程ハ幾何アリマスカ。

7. Esta rua vae ter á ponte.

此町ハ橋ヘツヅイテ居マス。

8. vae-lhe bem 貴君ニヨク似合フ

注意 irノ後ニ不定法ヲ置クト。「將ニ……セントス」ノ謂トナル。

例. Vou fazer o meu thema.

今宿題ノ研究ニ取カ、ル處ダ。

(百十四) Vir (來ル).

直. 現. venho, vens, vem, vimos, vindes, veem.

接. 現. venha, venhas, venha, venhâmos, venhaes,

venham.

直.過. vinha, vinhas, vinha, vinhamos, vinheis, vinham
 直.完.過. vim, viéste, veio, viémos, viéstes, viéram.
 接.過. viesse, viesses, viesse, 以下略之
 直.大過. viéra, viéras, 同上
 直.未. virei, virás, virá, viremos, vireis, virão.
 接.未. vier, vieres, vier, viermos, vierdes, vierem.
 假.定. viria, 以下略之
 命.令. vem (tu), vinde (vós).
 過.分. vindo.
 現.分. vindo.

下ノ諸語ハ ir ト同様ニ變化スル.

advir	仲ニ立ツ	intervir	仲介スル
contravir	妨ゲル	provir	前進スル
convir	贊助スル	sobrevir	併發スル
desavir	不和ニスル		

(百十五) Rir (笑フ).

直.現. rio, ris, ri, rimos, rides, riem.
 接.現. ria, rias, ria, riâmos, riales, riam
 命.令. ri (tu), ride (vós).

其他ハ規則通.

* (百十六) Medir (測量スル).

直.現. meço, medes, mede, medimos, medis, medem.
 接.現. meça, meças, meça, meçâmos, meçaes, meçam.

其他ハ規則通.

(百十七) Pedir (請フ, 願フ).

直.現. peço, pedes, pede, pedimos, pedis, pedem.
 接.現. peça, peças, peça, peçâmos, peçaes, peçam.

其他ハ規則通.

despedir (解職スル), expedir (派遣スル) ノ二語ハ
pedir ト同様ニ變化スル.

(百十八) Ouvir (聽ク).

直.現. ouço (oiço), ouves, ouve, ouvimos, ouvis, ouvem.
 接.現. ouça (oiça), ouças, ouça, ouçâmos, ouçaes,
 ouçam.

其他ハ規則通.

(百十九) Dormir (眠ル).

直.現. durmo, dormes, dorme, dormimos, dormis,
 dormem.
 接.現. durma, durmas, durma, durmâmos, durmaes,

durmam.

其他ハ規則通.

(百二十) Cair 又ハ Cahir (降ル, 落チル).

直. 現. cáio, caes, cae, caimos, cais, cáem.

接. 現. cáia, cáias. cáia, caiâmos, caiaes, cáiam.

其他ハ規則通.

(百二十一) Sahir 又ハ Sair (出テ行ク)

直. 現. sáio, saes, sae, saimos (saimos), sahis (sais),
sáem.

接. 現. sáia, sáias, sáia, saiâmos, saiaes, saiam.

其他ハ規則通.

(百二十二) Vestir (着物ヲ着ル).

直. 現. visto, vestes, veste, vestimos, vestis, vestem.

接. 現. vista, vistas, vista, vistâmos, vistaes, vistam.

直. 過. vestia, vestias, vestia, vestiamos, vestieis, ves-
tiam,

直. 完. 過. vesti, vestiste, vestiu, vestimos, vestistes, ves-
tiram.

接. 過. vestisse, vestisses, vestisse, vestissemos, ves-
tisseis, vestissem.

直. 大. 過. vestíra, vestíras, vestíra, vestíramos, vestíreis^s
vestíram.

直. 未. vestirei, vestiras, vestirá, 以下略之

接. 未. vestir, vestires, vestir, vestirmos, vestirdes.
vestirem.

假定. vestiria, vestirias, 以下略之

命令. veste (tu), vesti (vós),

過. 分. vestido.

現. 分. vestindo.

adherir, advertir, ferir, mentir, repetir, seguir, sentir,
servir 及 despir 等ハ皆上ノ vestir ト同様ニ變化スル. 今
此等八語ノ單數第一稱ノ直說法現在. 及ビ接續法現在ヲ下
ニ列記スル. 其他ノ場合ハ vestir ニ模倣スレバヨイ.

		直說法現在	接續法現在
1.	adherir 固着スル	adhiro	adhira
2.	advertir 忠告スル	advirto	advirta
3.	ferir 傷付ケル	firo	fira
4.	mentir 僞ハル	minto	minta
5.	repetir 繰返ス	repito	repita

6. seguir	追隨スル	sigo	sig
7. sentir	感ズル	sinto	sinta
8. servir	役立ツ	sirvo	sirva
9. despir	脱衣スル	dispo	dispa

(百二十三) Sortir (供給スル).

直. 現.	sorto, surtes, surte, sortimos, sortis, surtem.
接. 現.	surta, surtas, surta, surtamos, surtaes, surtam.
命令.	surte (tu), sorti (vós).

其他ハ規則通.

(百二十四) Parir (産ム).

直. 現.	pairo, pares, pare, parimos, paris, parem.
接. 現.	paira, pairas, paira, pairamos, pairaes, pairam.

其他ハ規則通.

(百二十五) Aggredir (攻撃スル).

直. 現.	aggrido, aggrides, aggride, aggredimos, aggredis, aggridem.
接. 現.	aggrida, aggridas, aggrida, aggridâmos, aggridaes, aggridam.

其他ハ規則通.

denegrir (黒クスル), progredir (前進スル), remir (賠

償スル), transgredir (犯カス), prevenir (準備スル) ハ何レモ aggredir ト同様ニ變化スル.

(百二十六) Fugir (逃ゲル).

直. 現.	fujo, foges, foge, fugimos, fugis, fogem.
接. 現.	fuja, fujas, fuja, fujâmos, fujaes, fujam.
命令.	foge (tu), fugi (vós).

其他ハ規則通.

注意 已ニ前ニ説ケル如ク. g ハ o, a, ノ前ニハ j ト變ズル.

下ノ諸語ハ fugir ニ準ジテ變化スル.

acudir	助ケル	engulir	嚙ム
bulir	攪キマゼル	sacudir	震フ
consumir	消費スル	subir	登ル
cobrir (cubrir)	蔽フ	tussir	咳嗽スル
descobrir	發見スル	sumir	隠クス
cuspir	唾ヲ吐ク	sumir-se	隠クレル
destruir	破壊スル	surgir	現ハレル

(百二十七) Frigir (油ニ揚ゲル).

直. 現.	frijo, freges, frege, frigimos, frigis, fregem.
過. 分.	frito 及ビ frigido.

其他ハ規則通.

注意 conducir, produzir, induzir, reduzir, luzir 等ハ規則動詞デアルガ
只々單數第三人稱直説法現在ニ於テ語尾ノ e ナ脱落スルコトハ
已ニ説明シタ通デアル。

例. Conduz 彼ガ導ク

然カシ命令法ニハ語尾ノ e ヲ脱落シナイ。

Conduze (tu) 案内ヲセヨ

jazer モ亦單. 三. 直. 現ニ於テハ jaz トナル。

練習 第二十六

o senado	樞密院	preguiçoso, —a	惰怠ナ
o doudo	狂人	cada	各
o caminho	道, 航路	vencer	勝ツ
o inimigo	敵	produzir	生産スル
a traducção	翻譯	parar	留マル, 滞在スル
a certeza	正確	descobrir	發見スル
com certeza	慥カニ	affligir	困マラス
a aldeia	村	corrigir	直ホス
a tinta	インキ	servir	役立ツ
a feira	祭日	sirva-se	萬望
segunda feira	月曜日	geralmente	一般ニ, 通常

terça feira 火曜日 principalmente 主ニ
a informação 通知, 消息 porém 然カシ
romano, —a 羅馬ノ porque ...故ニ, 何故

1. Quantas horas dorme o Senhor cada noite?
Durmo geralmente sete horas, hontem porém dormi oito
horas, porque estive muito cansado. 2. Porque não
veio o Senhor em segunda feira? Peço perdão por não
ter vindo; irei amanhã com certeza. 3. Cesar escreveu
ao senado romano: Vim, vi, venci. 4. De que vos
rides, meninos? Rimo-nos daquelle doudo, que veio
hontem da aldeia vizinha. 5. Recebe o Senhor
algumas informações de seu irmão? Não, Senhor, ha
muito que nada ouço delle. Nem eu sei já onde para e
como va. 6. Estando doente, sinto muito que não
posso lhe servir quando o Senhor me precisa mais.
7. Não seja o Senhor tão preguiçoso, e não afflija seus
pais. 8. Eu corrijo a sua traducção, corrija o Senhor
a minha. 9. Dirija esta carta ao filho do meu vizinho.
10. A que horas sáe o criado? Hontem saiu ás oito
horas da manhã, mas amanhã sairá ás nove horas.

1. ドウカ (sirva-se dar) インキトベント紙ヲ下サイ。私ノ先生ニ手紙ヲ一ツ書カフト思ヒマス。 2. 私ノ兄弟ハ私ヨリモ長ク睡リマス。私ハ決シテ七時間ヨリ多クハ睡リマセン。 3. 我々ハ何時カ (algum dia) 死スルト云フコトヲ知リマセン。 4. 何時 A サンガ來マスカ萬望言ツテ下サイ。慥カニハ言ヘマセンガ火曜日ニハ來ルダラウト信ジマス。 5. 貴君ハ馬車デ入ラツシヤルカ又ハ馬デ入ラツシヤルカ。イヤ。徒歩デ行カウ。 6. 伯刺西爾ニハ主ニ何ガ出來マスカ。カフエーデス。 7. ヲスコダ。ガマハ千四百九十八年ニ印度 (India) へノ航路ヲ發見シマシタ。而シテ閣龍 (Colombo) ハ千四百六十二年ニ亞米利加ヲ發見シタ。 8. 子供等ヨ。常ニ真理ノ道ヲ辿ドレ (seguir)。 9. 我々ノ兵士 (soldado) ガ勝ツテ敵ガ負けタ。 10. 私ノ兄弟ハカルロスヨリ澤山ニ消費スル (consumir)。

第二十七課

(百二十八) 接續法 (modo subjunctivo) ノ用法。接續法ト云フハ。此種ノ文章ハ。本來獨立ノモノデナク。必

ラス他ノ文章ニ連結スル性質ヲ有ツテ居ルカラ。此名稱ヲ得テ譯デアル。「君ノ多幸ナランコトヲ祈ル」ト云フハ「君ノ多幸ナラン」ト「私が祈ル」トノ二文章ヲ組合ハセタモノデアルガ。此二文章ノ中前者ハ接續法ノ文章デ。後者ニ連結シテ始メテ意味ガ完全ニナルノデアル。

直說法ハ事實ヲ有ノ儘ニ記述スル文法デアル。

Eu sou um Japonez. 私ハ日本人デアリマス。

O criado diz que já está prompto.

モウ用意ガ出來マシタト下男ガ言フ。

上ノ二文章ハ何レモ直說法デ事實ヲ有ノ儘ニ記述シタモノデアル。

Creio que elle seja um Japonez.

彼ハ日本人デアルト思ヒマス。

Supponho que já esteja prompto.

モウ用意ガ出來テ居ルト考ヘル。

然ルニ此二文章ハ。或人ノ判斷。想像ヲ述ベタモノデ。果シテ事實デアルカ否カハ。調査シタ上デナケレバ決シナイ。兎ニ角事實其物トハ多少ノ距離ガアル。斯様ナ。希望。臆測。疑惑等ヲ言表ハス文法ヲ接續法ト云フ。

尙今少シ詳シク接續法ノ用法ヲ研究マテ見ルニ。接續

法ヲ用ユル場合ハ大體下ノ如クデアル。

1. 命令法トシテ。

(イ) 第一人稱及ビ第三人稱ノ命令法ニハ、已ニ以前ニ説明シタ通り接續法ヲ用ヒルノデアアル。

例. Venha cá (第三) 爰所へ御出デ

Vamos depressa (第一) 急イデ行カウ。

Estudem! (第三) 勉強セヨ。

注意. 第三人稱ノ命令法ニハ動詞ノ前ニ que ナ添ヘテモ差支ナイ。

que estude (m)! 勉強セヨ。

(ロ) 否定文章ニハ全人稱ヲ通ジテ。接續法ヲ用ヒル。肯定文章 (não ノナイ文章) ニアツテハ。第二人稱ノ單數、及ビ複數ニ特別ノ命令法ノ形式ガアルケレド。否定文章ニハ第一第二第三人稱ヲ通ジテ接續法ヲ使用シナケレバナラナイ。

2. 主文章ニ下記ノ諸動詞ノ一ツガアル場合ニ。副文章ノ動詞ハ接續法ヲ用ヒル。而シテ主、副兩文章ハ que ナル接續詞デ繋グ。

desejar	望ム	suppôr	想像スル
querer	欲スル	merecer	値スル
pedir	請フ	proibir	禁ズル

aconselhar	忠告スル	decretar	宣告スル
consentir	同意スル	resolver	決定スル
admittir	許ス	esperar	希望スル
impedir	遮ギル	convir	一致スル
ordenar	命令スル	desaprovar	反對スル
aprovar	賛成スル	achar mal	貶スル
propôr	提議スル	(bom, melhor, peor)	

例. Não lhe aconselho que parta.

御出發ナサルコトヲ御勸メシナイ。

Elle merecia que se lhe concedessem todas as honras.

彼ハ與ヘラレタ凡テノ名譽ヲ値シタ。

Supponho que esse facto se dê.

私ハソウナルデアロウト考ヘル。

注意. esperar ニハニタ通ノ意味ガアル。「待つ」ト云フ意味ニハ直説法ヲ用ヒネバナラナイ。然カシ「希望スル」ノ意味ニハ接續法ヲ使用スル。

dizer ニモ二義アツテ「言フ」ノ場合ニハ直説法ヲ用ヒ。「命令スル」ノ意味ニハ接續法ヲ使フ

3. 恐怖・驚愕・喜悅・悲哀・疑惑ヲ言表ハス場合ニハ接續法ヲ用ヒル。

例. Receei que o meu amigo estivesse doente.

私ノ友人ガ病氣デアロウカト恐レタ。

Temo que não venha meu tio.

叔父サンガ見エナイダロウト心配シテ居ル。

Admiro que elle venha.

彼ハ來ルカドウカト疑ツテ居ル。

Fiquei surprehendido que tivesse chegado.

彼ノ到着シタニハ驚イタ。

Sinto que não lhe possa valer.

貴君ニ役ニ立タナイコトヲ悲シム。

Folgo que tenha recuperado a saude.

彼ノ全快シタコトヲ悦ブ。

Duvido que elle saiba.

彼ガ知ツテ居ルカ疑フ。

1. 想像又ハ目的等不確定ノ事實ヲ叙述スル場合ニハ
接續法ヲ使フ。

例. Se encontrar um livro que lhe agrade, compre-o.

貴君ニ御氣ニ入ル書物ガ見附カレバソレヲ御

買ヒナサイ。

Enviei-lhe uma pessôa que o avisasse do que

havia acontecido.

出來事ヲ貴君ニ御知ラセヌル筈デ人ヲヤツ
タ。

5. 下ノ如キ動詞又ハ句ニ連結スル副文章ノ動詞ハ接
續法ヲ取ル。

é de sentir

氣ノ毒ニハ

é de crer

ガモ知レナイ

é admissivel

é de desejar

希望スル所デアル

é raro

珍ラシイ

é possível

有リソウナコトジャ

é admirável

驚クベキコトジャ

parece incrível

ドウモ信ゼラレナイ

importa

大切ナコトジャ

é justo

正シクアル

é necessário

必要デアル

a não ser que

……非ラズンバ

例. É possível que elle esteja doente.

彼ハ病氣デ居ルカモ知レナイ。

Importa que se comprehenda bem o emprêgo

do subjunctivo, para que falle bom portuguez.

葡萄牙語ヲヨク話ソウト思ヘバ接續法ノ使ヒ

方ヲヨク知ルコトガ大切デアル。

6. 次ノ諸接續詞ノ後ニハ接續法ガ用ヒラレル。

antes queノ前ニ
depois queノ後ニ
até que迄
ainda que	} 假令.....トハ云ヘ
por mais que	
embora	
para que	}爲メニ
afim que	
com tanto que	}トシテ
de sorte que	
pôsto que	
dado caso que	} 恰カモ.....カノ如ク
como se	
como時ニ
quando	同上
sem queナシニ

se

若シ.....ナラバ

例. Por mais que façás não te perdoarei.

假令オ前サンガシテモ許サナイ。

Te daria dinheiro se m'ô pedisses.

オ前サンガ欲シイト云ツタラ金ヲヤルデアツ
タニ。

Não me queixaria d'elle, ainda que me malt-
ratasse.

假令私ヲ逆待シタニシテモ彼ヲ恨マナイデシ
ヨウ。

注意 假令上記ノ接續詞ガアツテモ、眞正ノ眞實ヲ有リノ儘ニ叙述ス
ル場合ニハ接續法ヲ用ヒナイ。

練習 第二十七

o gas	瓦斯	repetir	繰返ヘス
a guia	案内者, 通辯	negar	否定スル
a carruagem	馬車	acender	點火スル
a letra (de cambio)		trazer	持ツテ來ル
	爲替手形	permitter	許ルス
interessante	面白イ	comprehender	了解スル

instructivo, —a 爲ニナル curar 治癒スル
 comodo, —a 便利ナ indicar 示メス, 教エル
 estabelecer 設立スル mais uma vez 今一度

1. Desejo que o Senhor venha commigo. 2. É impossível que elle acabe tão prompto seu trabalho. 3. O medico receia que não cure o doente. 4. Permitta-me que lhe indique o caminho que o Senhor ha de seguir. 5. Não creio que elle tenha feito tal cousa. 6. Busco um homem que me sirva de guia. 7. Quero uma casa que seja comoda e barata. 8. Se não pode dar-me o que quero, dê-me o que o Senhor possa. 9. Ainda que receba dinheiro, não quer pagar-me. 10. As cidades estabelecem escolas para os meninos para que cheguem a ser homens bons.

1. 我々ハ彼ニ瓦斯ヲ點ケテト乞フタ。而シテ彼ハソレヲ點ケタ。 2. 馬車ヲ持ツテ來ル様ニ彼ニ言ヒ附ケナサイ。 3. 私ハ醫者ガ間ニ合フ (vir a tempo) マイト心配シタ。 4. 貴君ハ今日働クト云フコトガ必要デス。 5. 爲替手形ヲ直グ仕佛ヘト彼ニ書イテヤレ。 6. 誰デモイ、(quem quer que seja) 這入ラシナサイ。 7. 此町

(cidade) ニ葡萄牙語ヲ話ス人ガアルカ御存ジデスカ。 8. 彼ハ面白イ爲メニナル書物ヲ私ニ望ミマシタ。 9. 彼ノ友人ハ皆否定シマシタケレド私ハソレヲ信ジマス。 10. 貴君ガヨク了解スル爲ニ私ガ言ツタコトヲ今一度繰返シマシヨウ。

第二十八課

(百二十九) 基数 (numeraes cardinaes). 數詞ニ基数ト序數 (numeraes ordinaes) ノ別ガアル。普通ニ一ツニツト唱ヘタリ。計算ニ用ユル一里二里。一升二升ノ類ハ皆基数ヲ使フノデアアル。之トハ少シ趣ヲ異ニシテ。第一番。第二番。第一等。第二等ノ様ニ順序。品等ヲ言表ハスニハ序數ヲ用ヒナケレバナラナイ。

0 zero	30 trinta
1 um, uma	40 quarenta
2 dois (dous), duas	50 cinquenta
3 três	60 sessenta
4 quatro	70 setenta
5 cinco	80 oitenta

6 seis	90 noventa
7 sete	100 cem, cento
8 oito	101 cento e um
9 nove	102 cento e dois
10 dez	200 duzentos
11 onze	300 trezentos
12 doze	400 quatrocentos
13 treze	500 quinhentos
14 quatorze	600 seiscentos
15 quinze	700 setecentos
16 dezaseis 又 dezeseis	800 oitocentos
17 dezasete 又 dezesete	900 novecentos
18 dezoito	1000 mil
19 dezanove 又 dezenove	1001 mil e um
20 vinte	2000 dois mil
21 vinte e um	100.000 cem mil
22 vinte e dois	1.000.000 um milhão

(一) um, dois ハ女性名詞ノ前ニハ uma, duas トナル。其他ハ名詞ノ男女ヲ問ハズ同一語ヲ用ヒル。
例. Tenho um nariz, duas mãos, e dez dedos.

私ハ一ツノ鼻、二ツノ手、及ビ十ノ指ヲ持ツ
テ居ル。

(二) Cem, cento.

(イ) Cento ハ名詞ノ男女性ニ伴フテ —centos,
—centas トナル。

例. quatrocentos soldados 四百ノ兵士
seiscentas balas 六百ノ彈丸

(ロ) 名詞ニ伴フ場合ニ「一百」ハ cento ト云ハナイデ
cem ト云フ。(um cem トハ云ハナイ)。

例. cem homens 百人
cem mil réis 十萬レース

cem ハ丁度一百ノ場合ニノミ用ヒラレルノデ。百一
人トナレバ cento e um homens トナル。

(ハ) 名詞トシテハ cento ヲ用ヒル。

例. Um cento destes ovos custa cinco mil reis.

此等ノ玉子ハ百デ五ミルレイス致シマス。

(三) mil. 一千ハ mil デアツテ um mil トハ云ハナ
イ。英語ノ様ニ 1200 ヲ二百 (twelve hundred),
1300 ヲ三百 (thirteen hundred) ナド讀ムコトハ
決シテナイ。

1898 = mil oitocentos noventa e oito

1111 = mil cento e onze

401000 = quatrocentos e um mil

(四) e. 上ノ諸例ヲ明カデアルガ. e. ハ最後ノ數ノ前ニ置カレル.

(百三十) 時間 (hora). 時ハ a hora, 分ハ o minuto, 秒ハ o segundo デアル.

(一) 時間ノ問ヒ方. ハ普通復數ヲ用ヒル.

Que horas são? 何時デスカ

(二) 時間ノ言表ハシ方.

É uma hora	一時デス
São duas (horas) em ponto	丁度二時デス
Vão dar as tres	今三時ガ鳴ル
São quatro (horas) e meia	四時半デス
São cinco e um quarto	五時十五分過
São seis e vinte (minutos)	六時二十分過
São sete menos dez (minutos)	七時十分前
Passa das oito	八時過
São nove da manhã	午前九時デス
Às onze da tarde	午後十一時ニ

(百三十一) 年齢 (a idade). ノ言表ハシ方ハ ter annos (幾歳), fazer.....annos (満何歳ニナル) ノニダ通ル.

Quantos annos tem o Senhor?
Que idade (又ハ idade) tem o Senhor?

貴君ハ御幾ツデスカ.

Tenho vinte e dois annos. 二十二歳デス.

Quantos annos faz o Senhor?

満幾歳ニ御ナリデスカ.

Faço trinta annos. 満三十歳ニナリマス.

(百三十二) 序數 (numeraes ordinaes).

第一 o primeiro	第三十 o trigésimo
第二 o segundo	第四十 o quadragésimo
第三 o terceiro	第五十 o quinquagésimo
第四 o quarto	第六十 o sexagésimo
第五 o quinto	第七十 o septuagésimo
第六 o sexto	第八十 o oitogésimo
第七 o sétimo	第九十 o nonagésimo
第八 o oitavo	第百 o centésimo
第九 o nono	第百一 o centésimo primeiro

第十 o décimo	第二百 o ducentésimo
第十一 o undécimo	第三百 o trecentésimo
第十二 o duodécimo	第四百 o quadringentésimo
第十三 o décimo terceiro	第五百 o quingentésimo
第十四 o décimo quarto	第六百 o sexcentésimo
第十五 o décimo quinto	第七百 o septingentésimo
第十六 o décimo sexto	第八百 o octingentésimo
第十七 o décimo sétimo	第九百 o noningentésimo
第十八 o décimo oitavo	第一千 o milésimo
第十九 o décimo nono	第百萬 o millionésimo
第二十 o vigésimo	最終ヨリ第二 o penúltimo
第二十一 o vigésimo primeiro	最終 o último

- 注意 1. undécimo ハ又 décimo primeiro トモ o onzeno トモ云フ。
 2. duodécimo ハ又 décimo segundo トモ云フ。
 3. ducentésimo = duzentésimo.
 4. quingentésimo = quinhentésimo.
 5. octingentésimo = oitocentésimo.

(一) 第何世. 同名ノ帝王ヲ區別スルニ第一世. 第二世等云フハ歴史上ノ習慣デアル. 此第何世ト云フ數詞ハ

(イ) 十以下ハ序數ヲ使フ但シ英語ノ様ニ定冠詞ヲ添

ヘルコトハシナイ.

例. Eduardo Setimo	エドワルド第七世
Dom Pedro Quarto	ドンペドロ第四世
Napoleão Terceiro	ナポレオン第三世

(ロ) 十以上ノ數ハ基數ヲ數フ.

例. Luiz Quatorze	ルイ第十四世
Luiz Quinze	ルイ第十五世

(二) 何卷. 何頁. 何章等. 書籍ノ卷數. 章節. 頁等ノ計算ニハ基數. 序數. 兩方共使用セラレテ居ル.

例. Tomo segundo 又 dois	第二卷
Capitulo vigésimo terceiro	
又ハ vinte-tres	第二十三章
Pagina décima oitava	
又ハ dezoito	第十八頁

(百三十三) 分數 (fracções). 三分ノ一. 五分ノ三等ノ分數ハ二様ニ言表ハサレル.

(一) 序數ヲ用ヒテ. a segunda parte (二分ノ一) a terça parte (三分ノ一), a quarta parte (四分ノ一) 等ノ如キ言表シ方ハ普通ニ行ハレル. 尙ホ

(二) 基數ト序數ヲ混用シテ,

1/3 um terço

1/4 um quarto

3/7 tres setimos

7/10 sete décimos

3/8 tres oitavos

ノ如ク云フハ正當ノ稱呼デアル。

(三) 二分ノ一. ニハ形容詞トシテハ meio (meia) 名詞トシテハ a metade ト云フ特別ノ語ガアル。

(百三十四) 月名

一月 o janeiro

七月 o julho

二月 o fevereiro

八月 o agosto

三月 o março

九月 o setembro

四月 o abril

十月 o outubro

五月 o maio

十一月 o novembro

六月 o junho

十二月 o dezembro

注意 月名ハ小字ニテ書ク。

(百三十五) 週日

日曜日 domingo

木曜日 quinta feira

月曜日 segunda feira

金曜日 sexta feira

火曜日 terça feira

土曜日 sabbado

水曜日 quarta feira

(百三十六) 日. ハ初日ヲ除クノ外. 皆基数ヲ以テ. 呼バレル.

例. o primeiro dia de março 三月一日

em vinte e cinco de maio 五月二十五日

Nasceu a dezóito de julho.

彼ハ七月ノ十八日ニ生レタ.

Rio de Janeiro, 9 de março de 1919.

千九百十九年三月九日リオジャネイロニ於テ.

(百三十七) 倍数 (números multiplicativos).

simples 單一 sextuplo 六倍

duplo, —a } 二倍 septuplo 七倍

dobrado, —a } 二倍 octuplo 八倍

triple } 三倍 decuplo 十倍

triplo } 三倍 centuplo 百倍

quadruplo 四倍 multiplo 幾倍

quintuplo 五倍

Veç ハ我國ノ「倍」ニ當ル言葉デアル. 上ニ述ベタ諸語ノ外ニ veç ヲ用ヒテ. 倍数ヲ言ヒ表ハスコトガ出來ル.

例. uma veç 一倍, 一度

duas vezes 二倍

Duas vezes dois são quatro. 二ニガ四.

Elle é cem vezes mais rico do que eu.

彼ハ私ヨリモ百倍金持デス.

練習 第二十八

o imperador	帝王	a operação	運算
o pé	フイート 呎	a arithmetica	算術
o fato	洋服一着	marchar	進行スル
o par	一對, 一足	tirar	取ル, 引ク
o navio	船	nascer	生レル
o resto	殘餘	enviar	送ル
a torre	塔	adiantar-sê	進ム (時計が)
a camisa	シャツ	atrazar-se	遅レル (同上)
a milha	マイル	levantar-se	起キル
a jarda	ヤード	deitar-se	寝ル
a seda	絹	somente	僅カ
a addição	加法	do corrente	今月
a subtracção	減法	de largo	幅, 廣サ

a multiplicação 乘法 de comprido 長サ

a divisão 除法 de alto 高サ

1. Tenha bondade de dizer-me que horas são no seu relógio. São tres e quarto, mas meu relógio adianta-se um pouco. 2. Levantei-me ás sete, almocei á uma e deitei-me ás onze da noite. 3. Quantos annos tem o irmão do Senhor? Tem vinte e seis annos. 4. Fernando Setimo éra o rei de Hespanha de 1789 a 1833. 5. Faça-me o favor de dizer-me a quantos estamos de mez? Hoje estamos a dois de novembro. 6. Esta meza é muito grande: tem tres pés de largo por quatro de comprido. 7. Que é aquelle edificio tão alto que se vê desde aqui? É a igreja de São Paulo; a torre tem cento vinte e cinco pés de alto. 8. Este navio marcha de dez a onze milhas por hora. 9. As operações da arithmetica são addição, subtracção, multiplicação e divisão. 10. Tirando do numero oito mil quatro centos sessenta e oito o numero cinco mil trezentos vinte e um, o resto é tres mil cento quarenta e sete.

1. 彼人ハ幾歳デスカ. 三十歳デス. 2. 今ハ何時

デスカ。二時二十分デス。然シ私ノ時計ハ少シ遅レマスヨ。 3. 十二時ニ五百人ノ兵士ガ町内ヲ通ツタ (pela rua). 4. 此月ノ三日ニ (aos tres) 父ガ百ミルレースヲ送ツテ呉レマシタ。 5. 拿破崙三世ハ佛蘭西ノ帝王デアリマシタ。 6. 貴君ハ何時御生レデシタカ。私ハ千八百七十五年ノ八月十八日ニ生レマシタ。 7. 私ハ洋服一着ニ六十ミルレイス。シャツ三枚ニ十ミルレイス。靴一足ニ五ミルレイス。帽子一ツニ四ミルレイスヲ支拂ツテ。残り十一ミルレイスヲ持ツテ居ル。 8. 青森行ノ汽車ハ丁度午前ノ六時ニ出發シマス。 9. 此箱 (a caixa) ハ長サ三呎デ幅ガ一呎デアリマス。 10. 彼女ハ私ニ絹ヲ五十ヤード買ツテ呉レト頼ミマシタ。然カシ金ヲ僅カ十ミルレイスシカ呉レマセンデシタ。

第二十九課

百三十八) 不定代名詞 (pronomes indefinidos). 代名詞デアツテ。他ノ五種ノ代名詞ノ何レニモ。屬シナイモノハ。皆此種類ニ收容セラレル。

不定代名詞ノ中。名詞ニ伴フモノト。孤立シテ名詞的

ニ用ヒラレ、モノトノ二種ガアル。前者ヲ形容詞的代名詞ト云ヒ。後者ヲ名詞的代名詞ト云フコトハ。他ノ代名詞ニ就イテ説明シタト同様デアル。

(一) 形容詞的代名詞。

- | | |
|--------------------------------------|------------|
| 1. um, uma; uns, umas | 或 |
| 2. algum, alguma; alguns, algumas | 或 |
| 3. nenhum, nenhuma; nenhuns, nenhuma | 或...ナイ |
| 4. outro, —a; os, —as | 他ノ, 其外ノ |
| 5. tal, taes | 簡様ナ |
| 6. certo, —a; —os, —as | 或 |
| 7. cada (男女共通) | 各ノ |
| 8. todo, —a; —os, —as | 總テノ |
| 9. qualquer, quæesquer | 何ニテモアレ或 |
| 10. um e outro | 此モ其モ |
| 11. ambos, ambas | 兩方ノ |
| 12. um ou outro | 此カ又ハ其カ |
| 13. nem um, nem outro | 此デモナク其デモナイ |
| 14. muito, —a; —os, —as | 澤山ノ |
| 15. diversos, —as }
varios, —as } | 色々ノ |

(二) 名詞的代名詞.

- | | |
|--|-----------|
| 1. <i>alguem</i> | 或人 |
| 2. <i>algo</i> | 或者(又ハ事) |
| 3. <i>alguma coisa</i> | 或者(又ハ事) |
| 4. <i>ninguem</i> | 誰モ.....ナイ |
| 5. <i>outrem</i> | 其他ノ誰カ |
| 6. <i>nada</i> | 何モ.....ナイ |
| 7. <i>tudo</i> | 總テノモノ |
| 8. <i>cada um, cada uma, cada qual</i> | 各ノモノ |
| 9. <i>quemquer</i> | 誰ニデモアレ或人 |

(百三十九) *Alguem, algo.* *alguem* ハ人ニ屬シ *algo* ハ事物ニ屬スル. *algo* ハ元來西班牙語ヨリ假來ツタモノデ. 此語ヨリモ *alguma coisa* ノ方が普通ニ用ヒラレル.

Alguem モ *algo* モ共ニ男女. 單復ノ變化ヲ取ラナイ.

例. *Alguem vem* 誰カ來ル

Alguem bate 誰カ戸ヲ叩ク

Quer o Senhor algo (又ハ *alguma coisa*)?

何が御入用デスカ.

algo ハ又副詞トシテ用ヒラレルコトモアル.

例. *Trabalhou algo dificultosamente.*

彼ハ中々困難シテ働ライタ,

(百四十) *Algun, —uma, —uns, umas.* ハ最モ廣ク

行ハレル不定代名詞デアアル,

例. *Necessito algum dinheiro.*

私ハ幾何カノ金ガ入用デアアル.

Tenho algumas compras que fazer.

私ハ少シ買物ヲシナケレバナラナイ.

algun ノ名詞ノ後ニ置イテ. 否定ノ意味ヲ持タセルコトガアル.

例. *em tempo algum* 嘗テ.....シナイ

(百四十一) *Nenhum, ninguém, nada.* 此三語ハ皆打消ノ言葉デアアル. 此中 *nenhum* ハ *algun* ニ對スル否定語デ. 男女. 單復ニ應ジテ變化スル.

Nenhum ハ形容スル名詞ノ前ニ置クモ. 又後ニ置クモ同意義デアアル.

例. *Não recebo nenhuma carta.*

私ハ一ツノ手紙ヲモ受取ラナイ.

De modo nenhum

De nenhuma maneira

} 決シテ.....セヌ

Ninguém ト *nada* トハ共ニ不變語デーハ人ニ屬シーハ

物ニ屬スル。

例. Não ha nada. 何デモナイ。

Ninguem veio. 誰モ來ナカツタ。

(百四十二) 主要ナル副詞 (adverbios). 副詞ハ動詞及ビ形容詞ヲ形容スル言葉デアツテ. 動作ノ遲速. 巧拙ヲ言表ハシ又性質ノ濃淡. 強弱ヲ説クモノハ皆副詞ニ入レルノデアル. 今主要ノモノヲ擧ゲンニ.

(一) 疑問用ノ副詞 (ad. interrogativos).

- | | |
|-----------|------|
| 1. onde | 何處ニ |
| aonde | 同上 |
| donde | 何處カラ |
| 2. quando | 何時 |

(二) 場所ニ關スル副詞 (ad. de lugar).

- | | | | |
|-----------------|-----|------------|------|
| 1. aqui, cá | 此所ニ | 7. acima | 上ニ |
| 2. ahi, ali, lá | 其所ニ | 8. abaixo | 下ニ |
| 3. atrás | 後ニ | 9. perto | 近クニ |
| 4. deante | 前ニ | 10. longe | 遠クニ |
| 5. dentro | 中ニ | 11. embora | アチラニ |
| 6. fóra | 外ニ | | |

(三) 時ニ關スル副詞 (ad. de tempo).

- | | | | |
|--------------------|-----|--------------|---------|
| 1. hoje | 今日 | 9. tarde | 遅ク |
| 2. ontem | 昨日 | 10. sempre | 常ニ |
| 3. antehontem | 一昨日 | 11. nunca | 決シテ...セ |
| 4. amanhã | 明日 | 12. então | 其時ニ |
| 5. depois d'amanhã | 明後日 | 13. agora | 今 |
| 6. antes | 以前 | 14. primeiro | 初メニ |
| 7. depois | 以後 | 15. já | 既ニ |
| 8. cedo | 早ク | 16. ainda | 未ダ |

(四) 方法ニ關スル副詞 (ad. de maneira).

- | | | | |
|-----------|------|----------|------|
| 1. bem | 良ク | 4. peor | ヨリ悪ク |
| 2. mal | 悪ク | 5. antes | 寧ロ |
| 3. melhor | ヨリ良ク | 6. assim | 左様ニ |

(五) 數量ニ關スル副詞 (ad. de quantidade).

- | | | | |
|---------------|--------|-----------------|-------|
| 1. tão, tanto | ソレ程多ク | 7. bastante | 十分ニ |
| 2. muito | 多ク | 8. quasi | 殆ンド |
| 3. mais | ヨリ多ク | 9. apenas | 辛ジテ |
| 4. pouco | 僅カニ | 10. só, somente | 只 |
| 5. menos | ヨリ僅カニ | 11. nada | 何ニモナイ |
| 6. demais | } 餘リ多ク | | |
| demasiado | | | |

(六) 肯定・否定・疑惑ニ關スル副詞 (ad. afirmativos, negativos, de duvida).

- | | | | |
|---------------|---------|-----------|---------|
| 1. sim | 然リ | 6. já não | 最早...ナイ |
| 2. não | 否ナ | 7. nada | 何デモナイ |
| 3. certamente | 慥カニ | 8. nunca | 嘗テ...ナイ |
| 4. realmente | 實ニ | 9. talvez | 恐ラクハ |
| 5. nem. | 尙又...ナイ | | |

(百四十三) 主要ナル間投詞 (interjeições). 間投詞

ハ讀ンデ字ノ如ク. 他ノ分詞ノ間ニ投入スル言葉デアツテ. 感歎詞トモ譯セラレル. 驚愕・喜悅・恐怖・感嘆・咒咀等ノ諸感情ヲ言表ハス語デアル. 今間投詞ノ中デ普通ニ使用セラレルモノヲ擧ゲヤウ.

- | | | | |
|-----------|----------------------|--------------|----------|
| 1. ah! | 嗚呼 | 2. oh! | オヤ |
| 3. viva! | 萬歲 | 4. irra! | 畜生・ア、嫌ヤダ |
| 5. fóra! | 去レ. 出テ來イ (俳優ノ出現ヲ促ス語) | | |
| 6. basta! | モウ澤山 | 7. ora! | サア、イザ |
| 8. bravo! | ウマイ, エライ | 9. silencio! | 静カニ |

以上ハ真正ノ間投詞デアルガ. 此外ニ普通ノ動詞ノ命令法デ間投詞ト同ジ作用ヲシテ居ルモノガ澤山ニアル.

- | | | | |
|-----------|----|-------------|----|
| 10. anda! | 進メ | 11. escuta! | 聽ケ |
|-----------|----|-------------|----|

- | | | | |
|------------|----|------------|------|
| 12. vamos! | サア | 12. adeus! | 左様ナラ |
|------------|----|------------|------|

練習 第二十九

- | | | | |
|---------------------------|--------|---------------------|---------|
| o estrangeiro | 外國人 | a parte | 場所, 部分 |
| o carteiro | 郵便配夫 | ajudar | 助ケル |
| o orador | 辯士 | faltar | 缺乏スル |
| o baritono | バリトン歌者 | duvidar | 疑フ |
| o baixo | バツス歌者 | gritar | 叫ブ |
| o livro de texto | 教科書 | pedir | 請フ |
| o bonde 又 carro electrico | 電車 | publicar | 發行スル |
| o negocio | 事件, 用務 | parecer | 見エル, 様ダ |
| o motivo | 意向, 理由 | estar surprehendido | 驚ク |
| o gosto | 趣味 | durante | 間ニ |
| a ausencia | 不在 | repetidamente | 繰返シテ |
| a palma | 勝利 | | |

1. Tem vindo alguém durante minha ausencia? Não, Senhor, ninguém tem vindo. 2. Alguem chega á porta; vá ver quem é. É o carteiro. 3. Precisa o Senhor algum dinheiro? Sim; tenho que comprar alguns livros

de texto e me falta o dinheiro. 4. Pode se entrar?
De nenhuma maneira. 5. Não tenho nenhum motivo
para duvidar do que o Senhor me diz. 6. Não diga
nada a ninguém; não quero que ninguém se entre n'este
negocio. 7. Cada um tem seu gosto, e este é o meu.
8. Cada um para si e Deus para todos. 9. Tenho
buscado por toda a cidade, mas não o tenho achado em
nenhuma parte. 10. O baritono e o baixo levaram
muitas palmas e foram pedidos "fóra" repetidamente
até alguns gritaram "basta."

1. 誰カ來ル様ダ。誰ダラウ。 2. 此町ニ誰カ私ノ
手助ヲシテ呉レル(直接法)人ガアリマシヨウカ。否エ。外
國人ノ手助ケヲスル人ハ一人モアリマセン。 3. 幾人カ
ハ葡萄牙人ノ様デスガ其他ノモノハ亞米利加人デス。 4.
貴君ハ高イノガ(algum)御入用デスカ。安イノガ御入用
デスカ。安イノヲ見セテ下サイ。 5. 彼ハ毎日何か強請
リマスガ。今日ハ何ニモ強請ラナイノデ私ハ驚イテ居マ
ス。 6. 此出版物ハ毎日發行セラレマス。 7. 或ル子
供等ハ學校ノ後ニ居ルガ其他ノモノハ學校ノ中ニ居ル。
8. 彼レノ凡テノ息男ハ生國カラ遙カ離レテ生活シテ居ル。

9. 電車ハ五分毎ニ此町ヲ通過スル。 10. 聴ケ。新ラシ
イ辯士ガ何か言ツテ居ル。

第三十課

(百四十四) 不定法 (o infinitivo) ノ用法 動詞ノ不
定法ハ英・佛・獨語等ト同ジク。大略ニ共通ノ用法ヲ持ツテ
居ル。其一ツハ名詞ノ作用ヲスルコトデ。所謂動詞的名詞
トシテ用ヒラレルコトデアル。

例. Prata é o bem falar, ouro é o bem calar.

善言ハ銀ナリ善默ハ金ナリ。

上ノ例ニ於テ、falar 及ビ calar ハ其ニ不定法デアツ
テ。ソレデ名詞トシテ用ヒラレテ居ル。

第二ノ用法ハ。他ノ動詞ニ附隨シテ。其意味ノ不足ヲ
補充スルコトデアル。

例. Desejo ter bastante dinheiro.

金ガ十分アレバイ、ト思フ。

Quero ir a Tokyo.

私ハ東京ニ行カウト思フ。

上ノ二ツノ例ニ於テ、desejar 及ビ querer ハ其ニ主タ

ル動詞デアルガ。此二ツノ動詞ハ、獨立デハ意味ガ明瞭デアリ得ナイ。何ヲ希望スルノカ、何ヲ欲スルノカ、目的ガ判然シナイカラシテ、ter 及ビ ir ノ不定法ヲ連結シテ、意味ヲ明瞭ニスルノデアル。

(百四十五) 人稱不定法 (infinitivo pessoal) ト 非人稱不定法 (infinitivo impessoal)。動詞ノ不定法ハ、英・佛・獨ハ勿論大抵ノ國語ニ於テ、非人稱的、即チ不變化ノモノデアルノニ、獨リ葡萄牙語ニ於テハ、人稱不定法ガアル。即チ非人稱不定法ノ存在スル上ニ更ニ、人稱的、換言スレバ、人稱、單複ニ應ジテ變化スル所ノ不定法ガ並存スルモノデアル。

comprar ノ例。

非人稱不定法

comprar

人稱不定法

單

1. comprar

2. comprares

3. comprar

復

comprarmos

comprardes

comprarem

此現象ハ葡萄牙語獨特ノモノデ、初學者ニハ勿論、多

少外國語ノ素養アル人ニデモ、甚ダ面倒ニ感ゼラレル點デアル。

人稱不定法、非人稱不定法ノ用法ニハ種々ノ細カイ規則モアルガ、煩雜ヲ避ケル爲メニ、簡單ナ原則ヲ示セバ、

非人稱不定法ハ、動作ノ主體ニ誰、彼ノ區別ナク、一般ニ或動作ヲ言表ハス場合ニ用ヒラレル

例. Viver é um beneficio da natureza, commum a toda.

生存ハ凡テノ人ニ共同ナル天惠デアル。

Educar os filhos é o devêr mais sagrado dos paes.

子弟ノ教育ハ父兄ノ最モ神聖ナル義務デアル。

動作ノ主體ガ明確ナル場合ニハ人稱不定法ヲ使用スル。

例. Seria justo confessarmos o nosso erro.

我々ハ我々ノ過失ヲ告白スルガヨイ。

Meu amigo diz não virem os seus codiscipulos.

友達ノ話ニ彼ノ同窓ハ來ナイソウダ。

上ノ二ツノ例ニ於テ、第一ノ confessarmos ハ主體ガ第一人稱複數デアリ、第二ノ virem ハ主體ガ第三人稱複數デアルカラソレニ應ズル、人稱不定法ガ用ヒテアル。

百四十六) 名詞トシテノ不定法. 不定法ハ已ニ述ベ
 タ様ニ. 屢名詞トシテ用ヒラレル. 此場合不定法ハ. 一方
 名詞トシテノ性質ト. 又一方動詞トシテノ性質トヲ兼有ス
 ル

1. 名詞トシテノ不定法ハ. 往々冠詞ヲ取ル.

例. O bem fazer floresce, e todo o mal perece.

善行ハ榮エ悪行ハ亡ブ.

2. 名詞トシテノ不定法ハ形容詞又ハ副詞ヲ取ル.

例. O fallar bem ヨク話スコト

O levantar-se cedo 早起

3. 不定法ハ本來動詞デアルカラ. 直接補格又ハ間接
 補格ヲ取ルコトガ出來ル.

例. O comer bocados exquisitos.

甘味イ馳走ヲ食フコト.

Ao raiar o dia começamos a trabalhar.

夜明ニ我々ハ仕事ヲ始メル.

Ao entrar o estrangeiro eu sahi.

外國人ノ這入ルトキニ私ハ出タ.

(百四十七) 他ノ動詞ニ附隨スル場合ノ不定法. 不定
 法ガ他ノ動詞ノ意味ヲ補足スル爲メニ. ソレニ附隨スル場

合ニ

1. 直チニ連結スル場合(前置詞ヲ取ラナイデ).

2. 前置詞 de ヲ挾ム場合.

3. 前置詞 a ヲ挾ム場合.

ノ三通ガアル.

1. 直チニ連結スル場合.

(イ) 動詞ノ意味ガ不完全デアツテ. 當然他ノ動詞ノ
 補足ヲ要スルモノハ. 前置詞ヲ介セズシテ. 直ニ補
 足動詞ノ不定法ニ連結スル. 例セバ dever, querer
 等ノ動詞ハ他ノ動詞ヲ假リテ. 意味ヲ補足シナケレ
 バ. 單獨デハ意味ガ完全デアリ得ナイノデアル.

此場合ニ. 主タル動詞ト補足ノ動詞トハ其主體ヲ
 同ジクスルコトハ言ヲ俟タナイ.

例. Quero ir a Tokyo. 私ハ東京ニ行カウト思フ.

上ノ例ニ於テ「思フ」人「行ク」人ハ同一人デナケレ
 バナラナイ.

下ノ諸動詞ハ皆前置詞ヲ挾マナイデ. 不定法ニ連
 結スルモノデアル.

poder	能フ	propôr-se	議スル
parecer	見エル	tencionar	考ヘル

custumar	習慣ヲ持ツ	emprehender	企テル
saber	能フ	intentar	思フ
onsar	敢テスル	meditar	同上
receiar	恐レル	projectar	目論見スル
esperar	望ム	procurar	求メル, 探ガス
dever	ネバナラス	querer	欲スル
desejar	望ム		

(ロ) 思考・言明ニ關スル動詞ハ、多クハ前置詞ヲ要サナイ。

pensar	考エル	negar	否定スル
julgar	判定スル	duvidar	疑フ
contar	思量スル	perdoar	恕ス
declarar	宣言スル	dizer	言フ
afirmar	肯定スル	entender	了解スル

例. Julga saber. 彼ハ出來ルト判定スル。

Afirmou não haver perigo.

危険ハナイト言ツタ。

(ハ) vêr (見ル), ouvir (聽ク), sentir (感ズル),
deixar (...セシムル), mandar (同上), fazer (同上)
ノ六動詞ハ(イ)ノ場合ト異ナリ。補足動詞トハ主體

ヲ異ニスルケレド、矢張前置詞ヲ要サナイ。

例. Ouvi cantar. 私ハ(或人ノ)謠フノヲ聽イタ。

O vejo sair. 私ハ彼ノ出テ行クノヲ見ル。

(ニ) ir (行ク), vir (來ル) ハ(イ)(ハ)ノ諸動詞ト異ナリ。意味ノ完全ナ言葉デハアルガ。主體ノ同一ナ場合ニハ、矢張前置詞ヲ介セナイデ。他ノ動詞ノ不定法ニ連接スル。

例. Vá ver quem é. 誰ダカ見ニ行ケ。

Fui procural-o. 私ハ彼ヲ尋ネニ行ツタ。

2. 前置詞 de ヲ挾ム場合。

前置詞ノ de ヲ用ヒル場合ト、a ヲ用ヒル場合トヲ區別スル。嚴正ナ標準ハ立テ難イ。初學者ハ段々ニ經驗ヲ積ンデ悟ルノ外ニ道ハナイノデアアル。然カシ極メテ大體ノ標準ヲ言ヘバ、

de ハ中止・廢絶・禁戒・諫止・告訴等ノ意味ヲ持ツ動詞ノ後ニ置カレル。

a ハ開始・試験・強制・獎勵・決定・學習・教授等ノ意味ヲ持ツ動詞ノ後ニ置カレル。

(イ) 次ノ諸動詞ハ de ノ前置詞ヲ取ル。

acabar	終ル	gostar	好ム
--------	----	--------	----

accusar	告訴スル	impedir	遮ギル
acertar	的中スル	lembrar-se	記憶スル
admirar-se	驚ク	pedir	請フ
advertir	告ゲル	prometter	約束スル
affligir-se	哭ク、悲ム	provir	進ム
cessar	止メル	parar	止マル
deixar	禁ズル	queixar-se	訴ヘル
desculpar-se	恕ル	vangloriar-se	誇ル
esquecer-se	忘レル	excu-ar-se	退ク

例. Acaba de estudar. 彼ハ勉強ヲ終ル。

Elle foi accusado de ter roubado.

彼ハ竊盜トシテ告訴セラレタ。

(ロ) haver ト ser ノ二動詞ハ '.....セネバナラヌ' ノ

意味ニ用ヒラル、場合 de ノ前置詞ヲ取ル。

例. É de estudar. 彼ハ勉強シナケレバナラナイ。

Hei de dar. 私ハ與ヘネバナラナイ。

3. 下ノ諸動詞ハ a ノ前置詞ヲ取ル。

animar-se	亢奮スル	ensinar	教ヘル
annuir	同意スル	estimular-se	亢奮スル
ajudar	助ケル	excitar-se	同上

aprender	學ブ	habilitar	熟練スル
atrever-se	敢行スル	habituat	馴レル
chegar	到着スル	lançar-se	突進スル
começar	始メル	levar	運ブ
condemnar	宣告スル	metter-se	立入ル
concorrer	協力スル	obrigar	餘儀ナクスル
cooperar	同上	por-se	自分ヲ置ク
continuar	繼續スル	preparar-se	用意スル
convidar	招ク、誘フ	resolver-se	決心スル
decider	決定スル	tornar	彈返ス
determinar-se	同上	vir	來ル
entrar	這入ル		

例. Começo a trabalhar. 私ハ仕事ニ取カ、ル。

Aprende a escrever. 彼ハ字ヲ習フ。

Tornava a dizer-lhe. 彼ハ更ニ繰返シテ言ツタ。

練習 第三十

o cidadão	市民	manifestar-se	表白スル
o guarda barreira	門番	morrer	死スル

o tambor	大鼓	bater	打ツ
o chá	茶	tremar	震フ
a morte	死	fugir	逃ガレル
a saude	健康	tocar	彈ズル
a emoção	感情	arder	燃エル
a rebeca	ギオリン, 鼓弓	instruir	教ヘル
a madeira	木	sentar-se	坐ハル
ligeiro, —a	徹カナ, 輕イ	estar em pé	立ツ
frio, —a	冷タイ	alegrar-se (de)	喜ブ
descortez	失禮	demais	餘リ多ク
despedir-se	暇ヲ乞フ	Ó	「ア、」ニ當ル感嘆詞
cortar	切ル		

1. No ligeiro tremar das suas mãos ao despedir-se, se manifestava sua emoção. 2. O levantar-se cedo é muito bom para a saude. 3. Não é bom beber agua tão fria pelo calor que faz. 4. Amar á sua patria é o dever de cada bom cidadão. 5. Fez-o n'um abrir e fechar de olhos.

6. Ó vida da minha vida

Ó vida do meu viver

Viver sem ti não é vida

Viver sem ti e morrer.

7. Ninguém pode fugir á morte. 8. Acabo de receber uma carta d'uma senhora quem me pede cinco milreis. 9. Ouvimos bater o tambor, tocar a rebeca, cortar a madeira; vimos arder a casa. 10. Se o Senhor continuasse a estudar, chegaria a ser instruido.

1. 他人ガ立ツテ居ルノニ自分ガ坐ハルノハ失禮デス。
 2. 教ヘルハ習フノ義デアル。 3. 茶ヤ珈琲ヲ餘リ澤山
 飲ムノハ健康ニ宜ロシクナイ。 4. 貴君ハ何時歐羅巴ニ
 御出發ノ御考デスカ。 5. 雨ガ降り始メタ。今夜ハ嫌ナ
 晩デシヨウ(我々ハ惡シキ夜ヲ持ツデアラウ)。 6. 貴君
 ニ御目ニカ、ルノハ大變ニ嬉シウ御座イマス。 7. 彼ハ
 今日一緒ニ食事ヲスル様ニ私ニ案内シマシタ。 8. ソレ
 ヲスルコトニ同意スルナ。ソレヲスルコトヲ考ヘルナ。
 9. 門番ニ話ヲシナイデ家ニ這入ル人ハ一人モアリマセン。
 10. 彼ハ起キルト何ニモ言ハナイデ直グニ外ハ出テ行キマ
 シタ。

第三十一課

(百四十八) 現在分詞 (o participio imperfeito) ノ用法

--ndo ノ語尾ヲ有スル分詞ハ、過去分詞ニ對シテ之ヲ現在分詞ト名ヅケル。此現在分詞モ亦動詞變化ノ一形式デアツテ、邦語ニ譯スル場合ニハ「……シツ、」、「……スル所デ」、「……シナガラ」、「……スルトキニ」等ト解スル。

1. 此現在分詞ハ主ニ或一文章ノ主格ニ就イテ、説明ヲ加ヘル爲メニ用ヒルモノデ、其文章ニ言表ハシタ動作ト同時ニ發生スル或他ノ動作ヲ記述スルモノデアル。次ノ例ニ就イテ研究シテ見ヨウ。

Os cabreiros estendendo pelo chão umas pelles de ovelhas preparáram a sua rustica ceia.

山羊番等ガ山羊ノ皮ヲ地上ニ廣ゲナガラ粗末ナ晚餐ヲ用意シタ。

上ノ例ニ於テ。

- (イ) 現在分詞 estendendo ハ、此文章ノ主格タル山羊番 (os cabreiros) ニ就イテ、説明ヲ加ヘテ居ル。
- (ロ) 次ニ山羊ノ皮ヲ廣ゲル (estendendo) ト云フ動

作ハ、此文章ニ言表ハス主ナル動作、即チ「山羊番ガ粗末ナ晚餐ヲ用意シタ」ト同時ニ發生シタモノデアル。

- (ハ) 現在分詞ハ矢張動詞デアルカラ、直接補格 umas pelles ヲ取ツテ居ル。
2. 現在分詞ハ上ニ説イタ様ニ、「主ニ」主格ニ關スル説明ニ用フルノデアルガ、然シナガラ又直接補格ニ就イテ用ヒルコトモ屢アル。

Encontrou-os dormindo.

彼ハ眠ツテ居ル彼等ノ見附ケタ。

此場合 dormindo ハ、主格ニ就イテ用ヒラレタノデハナク、直接補格 os ヲ説明シタノデアル。

注意 現在分詞ガ果シテ主格ニ關係スルカ、補格ニ關係スルカ、不分明ナ場合ガ往々アル。

Encontrei-os vindo da minha casa.

此文章ハ

- (甲) 私ガ家カラ出テ來ルトキニ彼等ニ逢ツタ。
 - (乙) 私ノ家カラ出テ來ル所ノ彼等ニ私ガ逢ツタ。
- ノ二様ニ取ラレルカラ、此様ナ曖昧ナ文章ハ成ルベク避ケルガ肝要デアル。意味ヲ明瞭ニ表ハスニハ次ノ様ナ言表ハシ方ヲスル。

(甲) Encontrei-os ao vir da minha casa.

私ガ家カラ出テ來ルトキニ彼等ニ逢ツタ。

(乙) Encontrei-os ao virem da minha casa.

私ノ家カラ出テ來ル所ノ彼等ニ私ガ逢ツ
タ。

箇様ニ人稱不定法ヲ使ヘバ、間違ノ起リ様ガナイ。

3. 直接ニ主格ニモ、補格ニモ關係シナイデ、主タル動作ノ原因、場合、事情ナド言ヒ表ハス場合モアル。

Chovendo não sairei.

雨ガ降ルトキニハ出ナイデショウ。

此場合現在分詞ハ、主文章ノ主格ノ外ニ、自分獨特ノ主格ヲ持ツコトモ出來ル。

Faltando-lhes os viveres, os sitiados renderam-se a discricção.

兵糧ガ缺乏シタノデ、城中ノ兵ハ無條件デ降服シタ。

上ノ例ニ於テ主文章ノ主格ハ sitiados デアルケレド、現在分詞ハ自分獨特ノ主格 viveres ヲ取ツテ居ル。

注意 現在分詞ガ 1. ノ場合ノ様ニ、主格ニ關係スルトキハ現在分詞(主文章ノ)ニ先ヅツ、之ニ反シテ現在分詞ガ 2. ノ場合ノ様ニ補格ニ關係スルトキニハ動詞ガ現在分詞ニ先ヅツ。

Sahindo elle me disse.

出ル時ニ彼ガ私ニ言ツタ。

O ouço fallando com um homem desconhecido.

私ハ彼ガ見知ラナイ人ト話ヲシテ居ルノヲ聞ク。

(百四十九) 現在分詞ト estar, andar, ficar, ir, vir 等ノ結合。現在分詞ハ estar 等ノ諸動詞ト結合シテ特殊ノ意味ヲ言表ハス。

(イ) estar ト結合スル場合ハ、今現ニ行ハレテ居ル動作ヲ意味スル。

Está estudando 勉強シテ居ル

Está chovendo 雨ガ降ツテ居ル

Estou esperando meu amigo.

私ノ友達ヲ待ツテ居ル。

(ロ) andar, ficar ト結合スル場合ニハ、尙存續スル動作ヲ意味スル。

Ando estudando. 私ハ未ダ勉強シテ居ル。

Elle andava meditando. 彼ハ未ダ考ヘテ居タ。

Ficou gozando. 私ハ尙ホ樂ンテ居タ.

(ハ) ir 及ビ vir. ト結合スル場合ニハ或動作ノ漸進
ヲ意味スル.

O passaro veio voando. 鳥ガ飛ンテ來タ.

A vermelhidão foi avultando. 紅色ガ段々増シタ.

(百五十) 主要ナル前置詞 (as preposições).

1. A. ノ用法.

(イ) 運動ノ方向ヲ示スニ用ヒル.

例. Vou ao correio. 私ハ郵便局ヘ行ク.

(ロ) 時間及ビ場所ヲ示ス.

例. O mendigo está á porta. 乞食ガ門ニ居ル.

Janto ás seis horas. 六時ニ晩食スル.

(ハ) 存在或ハ所作ノ方法ヲ示ス.

例. A meu modo 私ノ流義デハ

(ニ) 價格ヲ言表ハスニ用ヒル.

例. A dois milreis o metro.

一メートルニミルレイス.

(ホ) 原因及方法ヲ示ス.

例. Mater a ferro frio. 刃物デ殺ス.

2. de ノ用法.

(イ) 運動ノ起原ヲ示ス. 轉ジテ又所有權. 材料等ヲ
言表ハスニ用ヒル.

例. Sae da porta. 彼ハ門カラ出ル.

O jardim de meu tio. 私ノ叔父ノ庭園.

Um relógio de ouro. 金ノ時計.

(ロ) 原因ヲ示ス.

例. Cego de furor. 憤怒ニ目ガ暗ンテ.

(ハ) 廣袤. 重量. 數量等ヲ示ス.

例. Este quarto tem 6 metros de largura e 4 de
comprimento.

此部屋ハ幅ガ六メートルデ長サガ四メートル
デアル.

(ニ) 人及ビ物ノ特性ヲ示ス.

例. Trabalhar de alfaiate. 裁縫師トシテ働ク.

(ホ) 我が「テニオハ」ヲ「ノ」ニ當ル.

例. A cidade de Coimbra. コインブラノ市.

O mez de Janeiro. 一月

3. Em ノ用法.

(イ) 位置. 方位. 時期ヲ言表ハスニ用フ.

例. Em meu quarto 私ノ室ニ

A pedra cae nágua. 石ガ水ノ中ニ落テル。

No anno de 1918. 千九百十八年ニ。

(ロ) 或動作ノ原因竝ビニ目的ヲ示ス。

O fez em proveito de sua patria.

彼ハ國家ノ利益ノ爲メニソレヲシタ。

(ハ) 職業ノ種類ヲ示ス。

例. Trabalhar em ouro 金細工ヲスル

Necociar em seda 絹ノ賣買ヲスル

(ニ) 或動作又ハ事情ノ反覆・連續ヲ言表ハス場合ニ。

ハ de em—トスル。

例. De dia em dia 毎日々々

De hora em hora ドノ時間ニモ

(ホ) 形容詞 動詞ニシテ習慣上必ラズ em ノ前置詞

ヲ取ルモノガアル。其例ヲ云ヘバ。

lento	遅イ	negociar	取引スル
tarde	同上	traficar	同上
verzado	熟練ト	commerciar	同上
exacto	嚴正ナ	insistir	主張スル
—	—	méditar	黙想スル
pensar	考ヘル	perseverar	忍耐スル

ardar 遅レル vacillar ヨロメク

enganar-se 誤ル empregar-se 従事スル

entremetter-se 仲介スル ocupar-se 同上

4. Para 用法ヲ。

(イ) 目的・目的地・利益・不利益等ヲ示ス。

例. Este livro é para ti. 此本ハ御前サンノデス。

Partirei para Portugal. 葡萄牙へ出發シヨウ。

注意 ir (行ク), partir (出發スル), sair (出ル)等ノ動詞ノ後ニ para ト a ト兩様ノ前置詞ガ齊シク用ヒラレルガ。a ハ近距離ニ用ヒ。para ハ若干ノ日時ヲ要スル長距離ノ旅行ニ用ヒルガ至當デアル。

例. Vou a Uyeno. 上野へ行ク。

Parto para Osaka. 大阪へ立ツ。

(ロ) 期日・又ハ場所ヲ豫定スル場合ニ用フ

例. Virei para o Natal. クリスマスニ來マシヨウ。

(ハ) 邦語ノ「ニシテハ」、「ノ割合ニハ」等ノ場合即チ比較ノ意味ニ用フ。

例. O menino é pequeno bara sua idade.

子供ハ年齢ノ割合ニハ小サイ。

(ニ) Estar ト結合シテ「將サニ……セントスル」ノ意味ヲ表ハス。

例. Estou para acabar. 止メヨウト思フ所ダ。

(ホ) Para com ハ「對シテ」ノ謂.

例. Não tenho segredo para com minha mãe.

私ノ母ニ對シテ祕密ハアリマセン.

5. Por ノ用法.

(イ) 或ル動作ノ心理的動機ヲ言表ハス.

例. A mulher o fez por vaidade.

婦人ガ虚榮心カラソレヲシタ.

O sei por experiencia. 私ハ經驗デ知ツテ居ル.

(ロ) 或物品. 或數量ニ對スル價格ヲ言表ハスニ用フ.

例. Quanto pede o Senhor por este chapéo?

此帽子ハ幾何致シマスカ.

Comprei a minha casa por 100.000 francos.

私ノ家ヲ十萬フランデ買ヒマシタ.

(ハ) 活動ノ範圍. 道程ヲ示ス.

例. Passar pela rua. 街ヲ通過スル.

Andar por montes e valles. 山ヤ谷ヲ跋躋スル.

(ニ) 「quando」(何時), 「quanto tempo」(何時間) 等ノ問ニ對シテ時. 又ハ時間ヲ答ヘル場合ニ用フ.

例. pela tarde, pela manhã 午後, 午前

Temos fallado por uma hora.

我ハ一時間話シタ.

注意. 一時. 二時等ノ時刻ハ既述ノ通. a ヲ使フ.

(ホ) Por ハ「依リテ」ト譯スル語デ「como」(何如)ト云フ問ニ對シテ手段. 方法ヲ答ヘルニ使フ.

例. Por ordem alphabetica 伊呂波順ニ

Tomar pela mão 手デ取ル

(ヘ) 「何如ニ美シクトモ」「何如ニ大ナリトモ」等ノ言表ハシ方ニ屬用ヒラレル.

例. Por bella que seja esta senhora.

此婦人ハ如何ニ美シクテモ.

Por grande que sejam os reis, Deus é superior a elles.

諸王ハ如何ニ偉大デモ神ニハ勝ルコトガ出來ナイ.

(百五十一) 其他ノ前置詞.

- | | | | |
|-----------|-----|---------------|-----|
| 1. antes | 前 | 10. atraz de | 後ロニ |
| 2. até | 迄 | 11. diante de | 前ニ |
| 3. com | 共ニ | 12. depois de | 後チニ |
| 4. contra | 對シテ | 13. dentro de | 中ニ |

- | | | | |
|------------|-----|-----------------|------|
| 5. durante | 際ニ | 14. em cima de | 上ニ |
| 6. entre | 中間ニ | 15. abaixo de | 下ニ |
| 7. segundo | 從ツテ | 16. fóra de | 外ニ |
| 8. sem | ナシニ | 17. ao longo de | 以ツテ |
| 9. sobre | 上ニ | 18. a roda de | 回ハリニ |

(百五十二) 主要ナル接續詞 (As Conjunções).

甲 同格接續詞 (Cooperativas)

(イ) 連結的接續詞 (copulativas).

- | | | | |
|--------------|---------|--------------|---------|
| 1. E | 而シテ. 並ニ | 4. nem | 尙...復セヌ |
| 2. tambem | 亦 | 5. bem assim | 尙復 |
| 3. tão pouco | 同上(否定) | | |

(ロ) 分離的接續詞 (disjunctivas).

- | | | | |
|--------------|------------|----------------|-----------|
| 1. ou | 又ハ | 4. ora...ora | 此度ハ...此度ハ |
| 2. ou...ou | 或ハ...或ハ | 5. quer...quer | 此又ハ彼 |
| 3. nem...nem | デナク又..デモナク | | |

(ハ) 反意的接續詞 (adversativas).

- | | | | |
|------------|-------|-----------------|-------|
| 1. mas | 然シナガラ | 4. apesar de | ニモ拘ラズ |
| 2. porém | 同上 | 5. não obstante | 同上 |
| 3. todavia | トハ云ヘ | 6. quanto a | ニ關シテハ |

(ニ) 比較的及相關的接續詞 (comparativas e correla-

tivas).

- | | | | |
|-----------------|-------|---------|-----|
| 1. como | ノ如クニ | | |
| 2. assim | 左様ニシテ | como se | 恰カモ |
| 3. assim...como | ノ如ク | | |

(ホ) 決定的接續詞 (conclusivas).

- | | | | |
|--------------------|-----|---------------------|-----|
| 1. logo | 其故ニ | 4. por consequencia | 同上 |
| 2. pois | 同上 | 5. por tanto | 其故ニ |
| 3. por conseguinte | 結局 | 6. por isso | 同上 |

乙 附庸接續詞 (Subordinativas).

(イ) 條件的接續詞.

- | | | | |
|-------------|-----------|------------------|-----------|
| 1. Se | 若シモ...ナラバ | 4. sem que | ...ナシニ |
| 2. quando | 場合ニ | 5. a não ser que | ...ニアラザレバ |
| 3. caso que | 同上 | 6. senão | 同上 |

(ロ) 原因的及結果的接續詞 (causales e finais).

- | | | | |
|--------------|------------|-----------------|----------|
| 1. porque | 何トナレバ...故ニ | 6. para que | ...スル爲メニ |
| 2. como | 故ニ | 7. a fim de | 同上 |
| 3. pois | 同上 | 8. para que não | ...ヲ恐レテ |
| 4. já que | 同上 | 9. por isso que | ...譯デ |
| 5. visto que | ...トシテ | | |

(ハ) 讓歩的接續詞 (concessivas).

1. embora ...スルトモ 4. supposto que
 2. ainda que 假令...スルトモ ...ト假定シテ
 3. pois que 同上 5. se bem que ...スルトモ

(二) 時間的接續詞 (temporaes).

1. quando ...時ニ 6. enquanto que 間ニ
 2. logo que ...スルヤ否ヤ 7. até que ...迄
 3. assim que 同上 8. sempre que
 4. antes que ...前ニ ...スル毎時デモ
 5. depois que ...後ニ 9. apenas 辛ウジテ, ヤツト

以上諸種ノ接續詞ガアルガ。附庸接續詞中デ。最モ肝要ナ
 ノハ que (コト)デアル。

練習 第三十一

o governador	總督	apreciavel	見事ナ
o banco	銀行	soberbo	立派ナ
o esforço	努力	punir	罰スル
o auxilio	助力	perder	失フ
o preceito	教訓	—o dinheiro	損失スル
o moinho	水車	chorar	泣ク

o preço	價值	incomodar	邪魔スル
o movimento	運動	prosperar	成功スル
a lei do paiz	國法	chegar	近寄ル
a montanha	山	resolver	決心スル
a vista	景色	dedicar	捧ゲル
a desgraça	不幸	acontecer	出來スル
a divida	負債	gozar	樂ム
a roda	車輪	responder	答ヘル
a chegada	到着	fundar	建立スル

1. Logo que recebeu o dinheiro, levou-o correndo ao banco. 2. Dizendo-me estas palavras, o estrangeiro sahin do quarto. 3. Respondendo a sua apreciavel carta de 24 do corrente, sinto muito que não podemos fazer o negocio que o Senhor nos propõe. 4. A agua cahindo sobre a roda do moinho, a põe em movimento. 5. Em 1549, alli chegou Thomé de Souza, primeiro governador do Brazil, que, com auxilio de Caramurú; fundou a cidade de São Salvador de Bahia. 6. Para sermos verdadeiramente felizes, é preciso que vivemos segundo os preceitos das palavras de Deus. 7. Como o

tempo está soberbo, subamos aquella montanha a fim do
 magnifica vista. 8. Schiller, se tivesse estado resolvido
 a nunca publicar as suas obras, ainda assim lhes teria
 dedicado os memos cuidados. 9. Não está em Londres,
 nem tão pouco em Oxford. *10. Senão me engano, isso
 aconteceu antes da chegada d'elles.

1. 先月二十五日ノ御書面ニ答ヘル所デ。其價ヲ以テ
 彼品物ヲ賣リ渡シテハ損失スルコトヲ言ハシメヨ (言フヲ
 許ルセ)。
2. 彼女ノ泣クノヲ見ル所デ。私ハ彼女ニ近
 寄り而シテ何事デアルカヲ尋ネタ。
3. 今出ヨウトスル
 トキニ或人ノ家ニ這入ル(音)ヲ聞イタ。
4. 正直ナ人ト
 信ズル所デ。私ハ彼ニ金ヲ貸シタ。
5. 自己ノ意見デハ
 (quanto a mim) 彼ノ努力ニ拘ラズ彼ハ成功シナイト考ヘ
 ル。
6. 彼ノ生命ノ終方ニ彼ハ一人子ヲ失フノ不幸ニ逢
 フタ(持ツタ)。
7. 彼ハ疑ナク國法ニヨツテ罰セラレル
 デアラウ。
8. 私ガ書キ物ヲシテ居ル間ハ邪魔ヲシテ呉
 レルナ。
9. 貴君ガ丈夫ナトキニハ健康ノ價値ヲ知ナ
 ライ。
10. 貴君ハ施行 (a esmola) ヲスル(與ヘル)前ニ
 御自分ノ負債ヲ支拂ハネバナラナイ。

—(畢)—

大正八年七月十日發行
 大正八年七月十日印刷

所 有
 權 作

正價金壹圓
 初等葡萄牙語獨修

著者	發行者	印刷者	印刷所
菊池惠次郎	代 表 者 株式會社 博文館 東京市日本橋區本町三丁目八番地	渡邊八太郎 東京市牛込區櫻町七番地	日清印刷株式會社 東京市牛込區櫻町七番地

發行所
 株式會社 博文館

東京市日本橋區本町

法學士 辻宏吉 著

改訂 英和日用書翰文

四六判洋裝上製
紙數四百餘頁
正價八十錢
送料八錢

最近に「新式英語作文書取法」を著し、新界に便益を與へられたる著者は、今又本書を大成せり。分つて普通及び商業の二つとす、作例饒多説明懇篤にして、蓋し日用萬般の事項に涉り、英語書翰文を作成するに聊かの遺憾なく、實に無二の好伴侶其指導たるを失はず、苟も外國通信を主さざるの士及び、新學の研究者は必ず一本を備ふるの要あり。

リリ アリ アリ
ウ ツ ド 著

英獨 短篇書簡文研究

三五判洋裝上製
紙數四百四十頁
正價八十五錢
送料六錢

本書は日常生活交際殊に内外人間の交際の間は何んでも必要の起りさうな短篇の書翰文を掲げたもので、市中にある多くの書翰文集は此目的には不適當に思はれる所からして出版されたのです。即ち英文と獨文と對照して、内外國に在る兩語を學ぶ日本人の同伴として有用ならんことを期したもので本書の刊行は刻下に最も適切と思ひます。

東京外國語學校教授 村井知至 君 共著
メドレー 君 著

複式 英語 會話

正價壹圓廿錢 郵稅八錢

本書は三百五十頁以上の獨學用英語大會話篇にして其内容する所は日常の問題話目大小繁閑悉く網羅して餘す所なし、一本の書能く人事萬辨の一大寶典なり。全篇を通じ各話題に必ず二種の同意句 (Variation) を示して應用するの自在を與へたるは本書の特色にして他の會話書に絶えて見ざる所、之れ本書を複式英語會話と呼ぶ所以也。一度本書を通讀玩味せんか不知不識多くの慣用語句を暗し音に會話練習の上のみならず、和文英譯の上にも甚大の利益を得て趣味を深くし、これを樂しむに至らむ。

前正則英語學校講師 一、サマーズ、マザーズ 女史 著

大正 日英 會話

正價壹圓 郵稅六錢

正則英語學校の講師として、亦日本英語學界の功勞者として誰れ知らぬ者なき、サマーズ嬢の多年の經驗と精透の智識とに依つて生れた會話書である。全篇は世間有り觸れの間答體の様なつまらぬ物とは違ひ、題目の下に生きた短文と語彙が集めてある、氣の利いた所謂本場の英語である、故に書籍の上で學ぶ事の出來ぬ句やイデオラムが澤山用ゐてあるから人の持たない誇りを有つ事が出来る、此の書を熟讀して實用方面に研究を怠らぬ様にすることは將に大正兒の急務である。

東京 博文館 本町

株式會社 博文館

乙骨文學士著

●中學

英語自修書

中上

各八
十錢
送料各六錢

英語世界編輯編

●新式

初等英語獨修

正價壹圓
送料八錢

四海枝靜君著

●初學

露語研究

正價壹圓
送料六錢

山口虎雄君著

●增訂

新式露語獨修

正價壹圓
送料八錢

トドロ、ウキツチ君著

●普通及
實業用

露語書簡文

正價壹圓
送料六錢

上村文學士著

●初等

獨逸語獨修

正價九十錢
送料八錢

前田越嶺君著

●初學

佛蘭西語詳解

正價七十錢
送料六錢

前田雪子君著

●新式

初等佛語獨修

正價五十五錢
送料六錢

東京市 株式會社 社會博文館 本町三

323

312

終